



revista patagónica

47

Año X - Nº 47
Octubre - Diciembre 1990

Director
Antonio Torrejón

origen PARA

TOS REGIONALES

Organo auspiciado por la Asociación Geográfica de la Patagonia

Editado por Editorial Publicaciones Especializadas SRL.

Publicación trimestral

Precio del ejemplar: A 40.000.-

Suscripción por 4 números: A 140.000.-

Dirección, redacción y administración:

Maipú 459 - 7° E (1006) Buenos Aires, Argentina

Teléfonos: 322-5701 y 393-5913 Fax: 322-5701

Permitida la reproducción del material, citando la procedencia

revista
patagónica

47

Año X - Nº 47
Octubre - Diciembre

EN LA PORTADA

Invierno
en Tierra del Fuego

(Fotografía gentileza de
Foto Eduardo's y
Eduardo Pocai)

sumario

Una posible estrategia para
mejorar la difusión y venta de
los productos regionales
patagónicos.

Por *Antonio Torrejón* 3

La Patagonia inicial.

Por *Ovidio Omar Amaya* 5

La magia de siete sillones
bárdicos.

Por *Stella Maria Dodd* 13

La creación de la

Colonia Cervantes
en el Alto Valle del río Negro.

Por *Liliana Lolich* 17

Cruce internacional a Chile
por los lagos.

Por *Eduardo Rodríguez* 20

La elaboración de la
flauta travesera.

Por *Rubén Pérez Bugallo* 24

Cronología de Tierra del Fuego.

Por *María Teresa Luiz* 27

Ecología y turismo.

Por *Héctor Monacci* 31

El miedo del teucro
y el valor del ranquel

Por *Walter Cazenave* 34

Semblanzas patagónicas.

Don Máximo Clemente.

Por *Manuel Llarás Samitier* 36

El Fuerte Viejo.

Por *Lucio Barba Ruiz* 41

Caballos en las Islas Malvinas 43

Los jóvenes sagrados
del ngillatún: piwichén
y kallfumalén.

Por *Graciela Beatriz Hernández* 44

Literatura patagónica 48

UNA POSIBLE ESTRATEGIA PARA MEJORAR LA DIFUSION Y VENTA DE LOS PRODUCTOS REGIONALES PATAGONICOS

El auge de la competitividad ha hecho surgir múltiples seminarios y conferencias analizando su significado en términos macroeconómicos y sus aspectos concretos en determinados sectores.

El filósofo Michael Porter ha realizado un estudio de la estrategia competitiva que echa por tierra algunos pilares básicos de las teorías sobre las ventajas, que destacaban el éxito dentro de lo competitivo de los países mejor dotados en recursos naturales.

Para una región o país, su grado de competitividad se define como su mayor o menor capacidad para vender sus productos a otras regiones y, dentro de la propia, competir con los productos importados. Dado el creciente grado de apertura de las fron-

teras, y el proceso de internalización de las economías, la competitividad se transforma en una variable estratégica para el buen desarrollo de la economía en cualquier región -en nuestro caso la Patagonia- y de la Argentina en general.

Para una empresa, la competitividad es clave de éxito, ya que al disminuir las barreras protectoras existentes, aumentando así el grado de competencia, los resultados -como señala Porter- dependerán de la capacidad de las empresas de cada región para obtener ventajas comparativas a partir de los factores naturales, o bien rendimientos ventajosos en su contexto.

Una de las consecuencias más relevantes del

turismo es la de generar ventas o exportaciones pagadas al contado, sin tramitaciones ni intermediarios, bajo la forma de venta o consumo directo por parte de los turistas. El visitante está dispuesto a la "carga" de nueva información y sensaciones, además de elementos materiales. Los pullovers y alfajores de Mar del Plata, los vinos de Mendoza o el chocolate de Bariloche son algunos ejemplos que, en forma de respuesta al consumo, han surgido como complemento de la moderna industria de los viajes.

La Patagonia, productora de vinos, carne ovina, frutas calificadas o finas, productos del mar y lana, debe a su condición de colonización reciente la falta de una tradición de consumo de lo regional,



Manzanas del Alto Valle del río Negro.

la ausencia de un "orgullo" vendedor de lo que generan sus tierras y sus aguas.

El millón doscientos mil turistas -42% correspondientes a la zona de Bariloche- que transitan, en un promedio de siete días, los atractivos ubicados al sur del río Colorado, representan 8.400.000 días consumidor. A un promedio de gastos calculado en U\$S 20, esto representaría no menos de U\$S 168.000.000 en consumos -restaurantes, bares, confiterías, souvenirs.

Paradójicamente, por razones de costumbre, existencia de cadenas de distribución o falta de una política de defensa de la producción genuina, los vinos reserva provienen de Cuyo, la carne de la Pampa húmeda, la fruta se reemplaza en los postres por el itálico helado, los productos de mar -por falta de tradición- escasean en la oferta, y la lana retorna con excesivo valor agregado desde fuera de la región.

Pocos de los viajeros que recorren el sur argentino encuentran la posibilidad de opción para elegir, por ejemplo, en la carta del restaurant, cordero en sus diferentes formas acompañado por "vinos

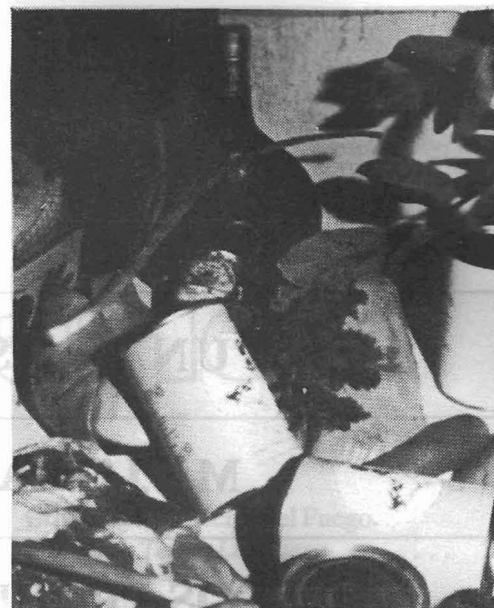
fríos de las zonas frías" (Alto Valle del río Negro), o la alternativa de los productos de mar (pejerrey, merluza, calamar, pulpo), barata por su proximidad de captura, y el cierre del menú con cerezas provenientes de Los Antiguos, frutillas de El Bolsón o, lo más obvio, manzanas de Río Negro o Chubut.

Coincidimos con Porter cuando afirma que "la capacidad para vender nuestros productos no puede dejar pasar el hecho de poseer los clientes y no ofrecerlos en su clima, donde mayor aptitud y competitividad tienen para ser preferidos".

Si nuestros vinos, como invitados en la mesa del turista, le dejan el recuerdo de la calidad garantizada por el compromiso "sellado" y oficializado, a precios que se concierten en lo atractivo y competitivo; si nuestra fruta fina y calificada le dejan grabado, al ser consumidas, una opción que a partir de allí intensifique su búsqueda, al igual que la del vino, no sólo habremos ganado en la colocación directa y rápida de nuestra producción sino en el proyecto por el camino más eficaz, de "lo nuestro".

La transformación de la producción ovina merece párrafo aparte, ya que heredando de la cultura y los intereses bonaerenses la explotación intensiva, hoy debemos agregarle, en el aspecto de la competitividad, todo el valor posible dentro de nuestro circuito de consumo (carne, cueros, lana). En la apertura de la 54 Exposición Rural del Valle del Chubut, el 1º de enero del '90, su presidente, el ingeniero Sáenz, afirmaba: "una perspectiva del sector más general que la de la coyuntura nos está dejando la sensación de que hasta ahora no hemos acertado en las soluciones de la producción ovina". Al turismo le cabe entonces, desde sus múltiples valorizaciones, fomentar su evolución.

A esta altura de mis reflexiones, es bueno recordar que la mayor parte de las producciones que tienen como punto de partida la naturaleza, se sustentan en un mercado interno que les brinda apoyo. En la irracionalmente poblada Argentina, en cambio, los mercados hay que consolidarlos a partir de las economías regionales. El estanciero patagónico, por ejemplo, es mejor consumidor del restaurant del pueblo o ciudad de la Patagonia que el de la



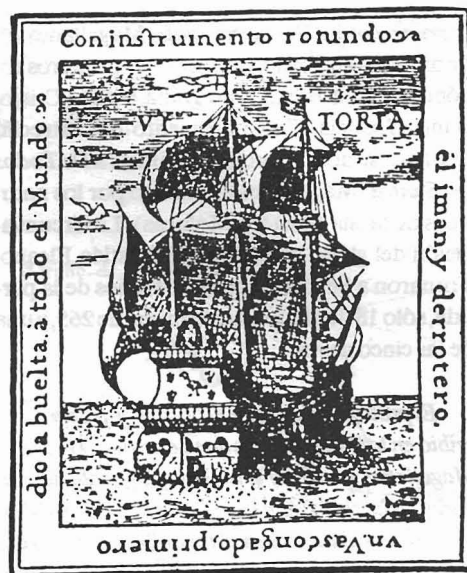
Carnes, quesos, vinos, dulces, productos del mar.

Pampa húmeda; el bodeguero del Alto Valle proyecta trabajo y gasto permanente al sur del río Colorado; el productor de fruta fina de los valles andinos consume en los comercios que deben integrarse al "nuevo circuito racional e inteligente" que nos deje, definitivamente, crecer, arraigar riqueza y competir.

Todo lo apuntado debe responder a dos premisas insoslayables hoy; la calidad ofrecida debe convertirse en un rito religioso, en cada botella que se abra o envase que se habilite al consumo, y el precio debe competir en función de los valores genuinos de los insumos locales, no tomados con el nefasto mecanismo de especular con lo escaso.

Como sugerencia final, sería favorable el máximo encolumnamiento de todos los medios de comunicación masiva y educación de la Patagonia, tratando de formar una "conciencia regional" también en el momento de consumir o proponer nuestra genuina oferta para el definitivo proyecto turístico del sur argentino. ♦

Antonio Torrejón



La Patagonia inicial

CRONOLOGIA

*Por Ovidio Omar Amaya
Para la Revista Patagónica*

Objeto y límites

Tengo claro que la Patagonia defendió su virginidad, abroquelándose tras sus mares extremos, los peores del mundo.

¡Cuántos millares de hombres perdió España en el continente y Malvinas para legárnosla intacta! ¡Cuántos Inglaterra, Holanda, Francia, por abordarla! De cada tres expediciones una terminaba en desastre total y las demás volvían maltrechas y aniquiladas.

Algo parecido ha ocurrido con su historia, oculta tras una enorme trinchera de libros, ya que la Patagonia es la región geográfica del mundo con mayor bibliografía.

Directamente en unos casos, o englobada en la legendaria conquista de Indias, podríamos ufarnos de que haya sido tema de la gran literatura universal: Lope de Vega, Góngora, Ercilla, Shakespeare, Beaudelaire, Poe, Melville... o de la novela de aventuras: Verne, Salgari; o de hondos y extensos libros de viajeros científicos (fundamen-

talmente siglo XIX) como Bougainville, los jesuitas Quiroga, Cardiel, Falkner, Cook, D'Orvigny, Darwin y Musters.

En cuanto a la historiografía propiamente dicha, hay que partir de los españoles que fueron testigos próximos o presentes, del descubrimiento y posesión de América (Islarios, Décadas, etc.).

De lo escrito entre nosotros se han tornado inhallables o inaccesibles la mayoría de los libros editados desde hace 40 ó 50 años, a raíz de la honda

crisis editorial que nos aqueja.

Es un hecho positivo que en las últimas décadas, casi todas las provincias patagónicas hayan publicado sus respectivas historias, la mayoría de un óptimo nivel. También lo es la reedición de la Colección De Angelis y la que emprendió Armando Braun Menéndez, poco antes de morir, de la selección de 434 números de la revista *Argentina Austral*.

Finalmente, esta bibliografía se divide en dos partes: *Período Hispánico* (1520-1810) y *Período Patrio* (1810 en adelante) y reúne a modo de hilván sólo los hechos del descubrimiento y población, dejando de lado las expediciones hidrográficas y científicas que fueron numerosas y calificadas. La publico a manera de avanzada de un *Manual* que estoy escribiendo.

PERIODO HISPANICO

“Dejo trazada la senda ¡Quiera el cielo que muchos de los hijos de estas lejanas regiones la huellen con sus plantas!”

José Juan Biedma¹

1520 - Hernando de Magallanes y la primera vuelta al mundo.

Primer contacto de la civilización de Occidente con los Tehuelches. 1º de Abril, el sacerdote Pedro de Valderrama reza, en la bahía de San Julián,

la primera misa de nuestro país. Magallanes reprime a los sublevados. Nacen los primeros topónimos: San Julián, Patagonia, Monte Cristo, Banco Justicia. Descubrimiento del estrecho que lleva su nombre y que él bautizara *De Todos los Santos*. Magallanes es muerto por los naturales de la isla Mactán (Molucas). La circunnavegación del globo la completa Sebastián Elcano. Tornaron a Sevilla luego de tres años de la partida, sólo 18 de la tripulación inicial de 265, y una de las cinco naves.

El prólogo de nuestra historia pre-patria se escribió en la Patagonia, ya que Solís, que precedió a Magallanes, entró por el río Uruguay y sólo desembarcó en la isla Martín García para enterrar al despenso que dará origen al topónimo y en la costa uruguaya donde fue muerto por los indios. En cambio en San Julián se tomó ritual posesión para Carlos I de España, Carlos V de Alemania, plantándose una cruz en el cerro que desde entonces se llama Montecristo.

Para guardar y poblar el estrecho, España envía sucesivas expediciones que terminan en trágicos fracasos.

1525 - F. Jofré de Loayza, cuyo segundo era Sebastián Elcano, logra cruzar el estrecho y ambos fallecen en la travesía del Pacífico.

1526 - Sebastián Caboto, que abandona su ruta para remontar el Paraná, en la confluencia con el Carcarañá, funda el fuerte de Sancti Spíritu. Uno de sus capitanes, Francisco César, dará nombre a la fértil leyenda de la Ciudad de los Césares.

1535 - Carlos I de España, Carlos V de Alemania, divide la América del Sud en cuatro Adelantazgos a cargo de Pizarro, Almagro, Pedro de Mendoza y Simón de Alcazaba. El que corresponde a la Patagonia iba desde el paralelo 36 hasta el cabo de Hornos y abarcaba los océanos Atlántico y Pacífico. Simón de Alcazaba desembarca en la caleta de Hornos, actual Chubut, se interna en el territorio y la expedición termina en una gran tragedia con el asesinato del Adelantado. Es el primer intento de poblamiento pues traían familias. Primera fundación de Buenos Aires. (1536).

1540 - Expedición del Obispo de Plasencia, que financió la empresa (Francisco de Camargo). Una sola nave logra cruzar el estrecho, pero la *Incógnita*, que se vuelve a España, es la candidata más firme a ser la primera descubridora de las islas Malvinas (Julius Goebel h. y contralmirantes Ernesto Basílico y Laurio Destefani).

1558 - Juan Ladrillero, desde Chile, cruza el estrecho de oeste a este. La *San Sebastián* se hunde, pero logran salvarse con una embarcación que construyen con los restos. La *San Luis* desarbolada puede regresar con sólo el capitán y dos tripulantes, que mueren enseguida.

1578 - El corsario inglés Francis Drake con cinco naves zarpa de Plymouth en diciembre de 1577, para atacar las posesiones españolas del Pacífico. Pasa frente a Buenos Aires, toca Deseado y entra en San Julián como siguiendo la escala de Magallanes. Allí ejecuta a su lugarteniente y llega al Pacífico, donde le queda una sola nave: el *Golden Hind*. Ataca Chile, Perú y sigue hacia el norte tras la “nave del oro”. Cobra un precioso botín, tomándolos desprevenidos.²

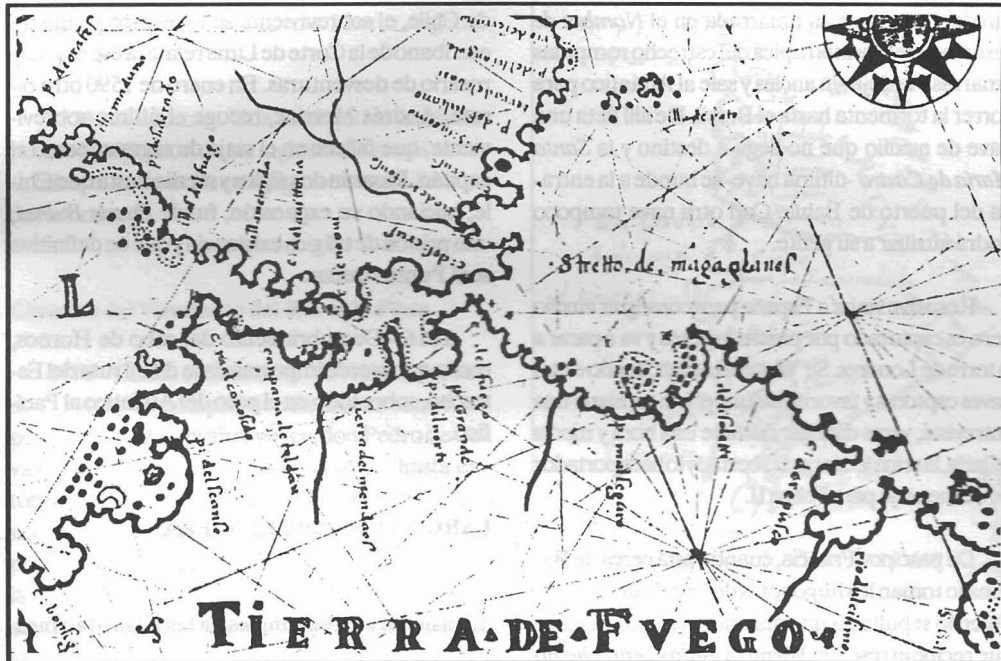
1580 - El estupor y enorme perjuicio que produjo el ataque del corsario -quien no regresó por el estrecho sino que dió la segunda vuelta al mundo- sacudió a la Lima lujosa y frívola como un terremoto. Entre los que salieron a perseguirle, estaba Pedro Sarmiento de Gamboa. No hay en toda la historia hispano-colonial un personaje más singular y trágico. Traumaturgo, quiromántico procesado por la Inquisición, excelente escritor,

★ ★ ★  **FEDERICO IBARRA HOTEL**

37 habitaciones con baño privado y TV color
Servicio de confitería y restaurant en habitaciones
Telex nacional e internacional Personal bilingüe
Representante de AVIS (alquiler de autos sin chofer)
Cajas de seguridad individuales
Desayuno americano y/o continental incluido en valor habitación

Atención las 24 horas
Aceptamos todas las tarjetas de crédito
Telediscado directo nacional en habitaciones
Video por circuito cerrado y radio AM-FM
Música funcional Lavadero propio

ROSALES 357 — TEL. 21071/21083/22082 — TELEX 88725 FEIBA-AR
9420 RIO GRANDE — TIERRA DEL FUEGO — ARGENTINA



na de otoño", que para Sarmiento no era propicia. El mar le dió la razón, pierden 4 naves, 3 quedan desmanteladas y vuelven a Cádiz; al hacer recuento hay 800 personas menos, entre ahogados, heridos y los que huyeron de espanto.

En diciembre salen nuevamente y cuando llegan a Río de Janeiro han perdido 150 hombres por la peste y allí tienen una baja de 200. Van rumbo al estrecho, nuevas calamidades y la ineptia del Capitán General Flores de Valdés lo impulsa a volver al Río de la Plata. Entre los embarcados figuraba el nuevo gobernador de Chile, Alfonso de Sotomayor, con un contingente de 200 soldados. Decide ir a Chile por tierra, llegando con la mitad.³

1583 - En la segunda intentona están frente a la boca del estrecho el 17-2-1583, con 5 de los 23 navíos. Dos veces llegan a la primera angostura y los vientos los rechazan. Vuelven a Río y Flores de Valdés deserta de la empresa y vuelve a España, "para ignominia y afrenta de la nación española", como lo juzga Sarmiento.

El 2-12-1583, otra vez rumbo sur y tras enormes dificultades logran desembarcar en cabo Vfrgenes, boca del estrecho. Ahora es Diego de la Ribera, repitiendo al anterior jefe, quien huye, dejando a Sarmiento con 338 hombres, mujeres, niños y una sola nave.

flojo poeta, gran navegante, astrónomo, astrólogo, cartógrafo y constructor de instrumentos náuticos. El virrey del Perú le encomienda reconocer el estrecho, cartografiarlo y apresar al pirata o seguir a España para proponer a Felipe II fortificar el vital paso. Lo logra. "Capitán General del Estrecho de Magallanes y Gobernador de lo que en él poblare", fue el designado cargo y el mando de la flota confiado a Diego

Flores de Valdés. La preparación de la flota se hizo "con la mayor largueza y abundancia", intervinieron dos expertos en fortificaciones y opinó hasta el mismísimo duque de Alba.

Zarpan con 23 naves y unas 3000 personas, entre marinos, soldados, artesanos, mujeres y niños, el 25-9-1581, con la "conjunción de la primera lu-



Tierra del Fuego
una Provincia
que le Falta Descubrir.

Buenos Aires
Av. Santa Fe 919
Tel. 322-8855 y
325-3106

Ushuala
Malpú y Lasserre
Salón Islas Malvinas, 1er. piso
Tel. (0901) 21-423 y 23-340

Rosario
Presidente Roca 1544 6º B
Tel. (041) 42285
Santa Fe CP 2000

1584 - 11 de febrero. Con todas las solemnidades del caso se funda la *Ciudad del Nombre de Jesús*, al abrigo de una barranca y unas fuentes. ¿Cómo sobrevivir allí... en casas construídas con tepes, mal alimentados, sin vestimenta adecuada ni calzado?. Entonces el fundador decide trasladar a la mitad de la gente a punta Santa Ana, cerca de donde el estrecho sale al Pacífico; 50 van embarcados, el resto caminarán 80 leguas por tierra hacia la parte boscosa y húmeda. El camino abrupto les destroza las alpargatas y hiere los pies. Se alimentan con lo que encuentran o cazan, mejillones, calafate. Para agravar el inenarrable suplicio los indios atacan.

El 25 de marzo, Sarmiento funda la *Ciudad del Rey Don Felipe*. Como hay madera en abundancia, se erigirán iglesia, cabildo y casa del gobernador, hospital, cárcel, depósito, herrería, viviendas, todo rodeado de empalizada. Un conato de rebelión termina en el cadalso.

Sarmiento se embarca en la única nave que le

queda y cuando está amarrada en el *Nombre de Jesús*, una tempestad típica del estrecho rompe las amarras y la deja sin anclas y sale al Atlántico para correr la tormenta hasta el Brasil. De allí fleta una nave de auxilio que no llega a destino y la *Santa María de Castro* -última nave- se hunde a la entrada del puerto de Bahía. Con otra nave tampoco podrá auxiliar a su gente.

Resuelve viajar a España para conseguir auxilio pero es capturado por piratas ingleses y va a parar a la torre de Londres. Sir Walter Raleigh, dueño de las naves captoras y favorito de Isabel I, le consigue una entrevista, y tras dialogar durante una hora y media en latín, la reina le otorga la libertad y lo hace portador de un mensaje para Felipe II.

De paso por Francia, cuando está cerca de Bayona lo toman los hugonotes del conde de Bearne, quien lo sepulta en una mazmorra tres años hasta que recibe el rescate. *Mientras tanto al estrecho no llega ayuda ni de España ni del Perú.*

1590 - Destruída su salud por los calabozos, viejo, desdentado, sigue clamando inútilmente ante Felipe II por los que se habían ido muriendo de hambre inexorablemente.⁴ Intentan desesperados movimientos entre ambas "ciudades" del estrecho capitaneados por Andrés de Viedma, "lugarteniente y deudo" de Sarmiento. Se distribuyen a lo largo de la costa para poder mordisquear, hasta que el 6 de enero de 1587, 15 hombres y 6 mujeres sobrevivientes que van hacia la boca del Atlántico, avistan 3 naves... que eran las del pirata inglés Tomás Cavendish. Tres españoles suben a bordo y dos vuelven en busca de los restantes. Una brisa que sopla hacia el Pacífico hace que los ingleses icen velas, quedando a bordo sólo Tomás Hernández.

Cuando Cavendish llega al *Real Felipe*, se encuentra con un horrendo espectáculo de desolación y muerte; toda una ciudad poblada de cadáveres, y hasta uno que todavía pende de la horca, y rebautiza el asiento *Port Famine* (*Puerto Hambre*)... de paso se roba los cañones.

En un combate con los españoles en la costa

de Chile, el sobreviviente se les escapa y ante un escribano de la Corte de Lima relatará ese horrible rosario de desventuras. En enero de 1590 otro pirata, Andrés Merrick, recoge al último sobreviviente, que fallece en el viaje de regreso, como el capitán. Pasarán dos siglos y medio hasta que Chile, iniciando su expansión, funde *Fuerte Bulnes*, una prisión de trágica existencia y que en definitiva será Punta Arenas.

1616 - Descubrimiento del cabo de Hornos, con lo que pierde importancia la difícil ruta del Estrecho, sobre todo en el paso del Atlántico al Pacífico.

LARGO COMPAS DE ESPERA

Invasión francesa e inglesa a las islas Malvinas

1764 - 5 de Abril. Luis Antonio de Bougainville toma posesión de la isla que luego se llamará *Soledad*, en nombre de Luis XV. Se construye un fuerte y población, Port Saint Louis. Introducen pobladores y ganado. España toma conocimiento de la fundación francesa.

1765 - 23 de Enero. John Byron desembarca en Puerto Egmont, en el N.O. de la gran Malvinay toma posesión de las *Falkland Islands* en nombre de Jorge III de Inglaterra. Luego se construye un fuerte y dejan guarnición.

1766 - Inglaterra intima a los franceses de Port Louis a abandonar "sus dominios".

4 de Octubre. España nombra al capitán Felipe Ruiz Puente como gobernador de las Islas Malvinas.⁵

6 de Octubre. Francia reconoce el dominio español y la isla será devuelta previa indemnización a Bougainville.

1767 - 2 de Abril. Solemne entrega de la colonia francesa a España. Más tarde se entroniza una imagen de N.S. de la Soledad que le dará nombre

RESTAURANTE



MOUSTACCHIO

"La casa de los mariscos"

DE FELIPE GARCIA

San Martín y Godoy

9410 Ushuaia

Tierra del Fuego

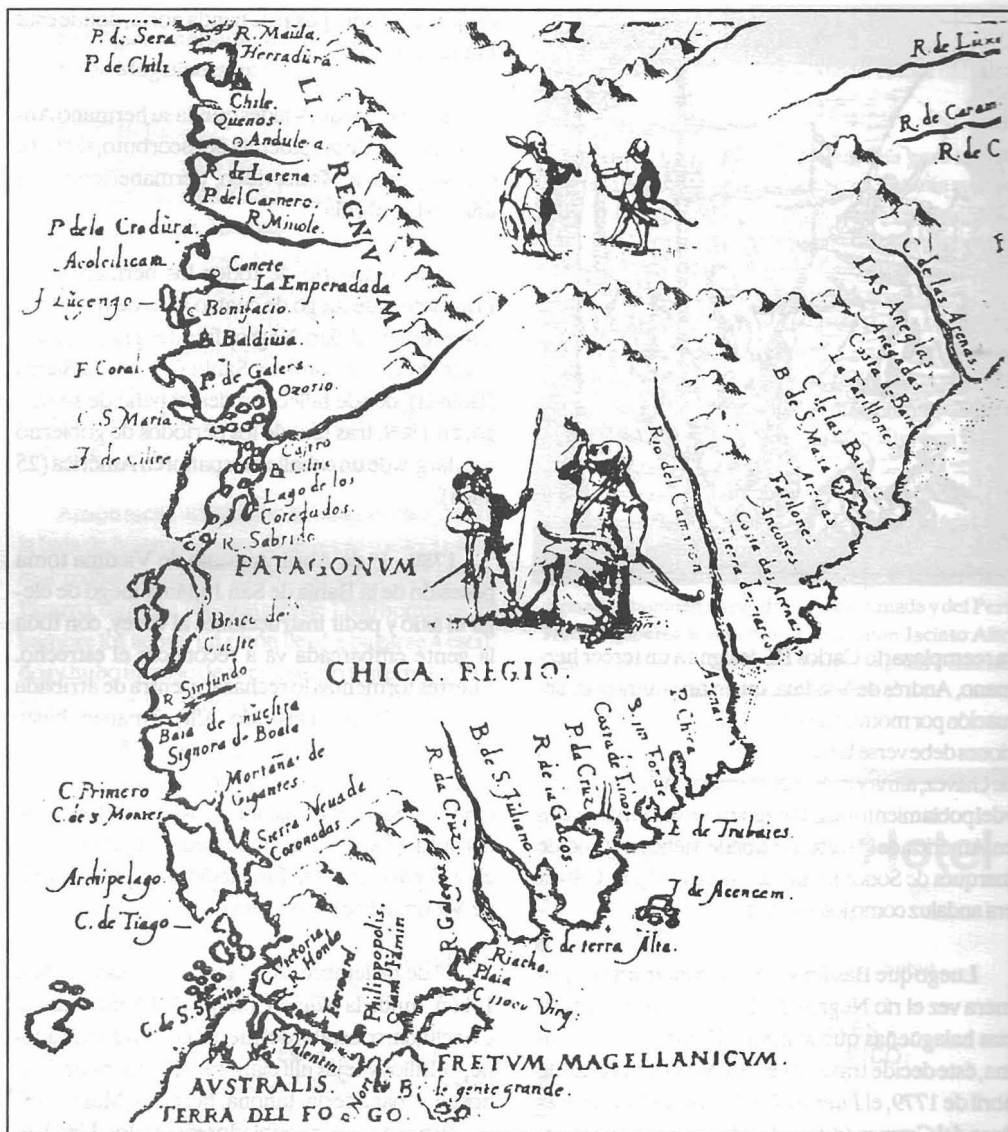
tel. 0901-23308

1770 - 10 de Junio. Una Real Orden había impuesto la expulsión de los ingleses. Con seis naves se inicia el ataque. Puerto Egmont capitula. Será devuelto luego.

1776 - Con la creación del Virreinato del Río de la Plata y la ejemplar acción militar contra los portugueses de su primer virrey, don Pedro de Cevallos, España ubica su poder político, hasta entonces apoyado en el Pacífico, también en el Atlántico Sur. Había que detener a toda costa el avance portugués que procuraba alcanzar el dominio de la cuenca del río Paraná, y también de los ingleses, sus socios en la ambición. Todo ello, sin importar siquiera que la bula de Alejandro VI y el consecuente Tratado de Tordesillas, les cerraba el camino.

Para ello designan cuatro españoles: Juan de la Piedra, los hermanos Francisco y Antonio de Viedmay Francisco de Igarzábal. Los demás hombres y cosas debía proveerlos el virrey Vértiz. Simultáneamente se manda coleccionar 200 familias pobres de agricultores o con oficios útiles, en las provincias del norte de la península, para poblar la Patagonia. El fomento de la caza de ballenas y lobos marinos, la pesca en general y la salazón de carnes aprovechando las salinas patagónicas, estaba entre sus objetivos.

El 17 de diciembre de 1778 zarpa la expedición de Montevideo, dos de las naves y una chalupa, en sus nombres invocan a la patrona de los marineros, la Virgen del Carmen, que será el nombre del



El libro del jesuita Falkner, editado en Inglaterra en 1774, *Descripción de la Patagonia...* que había actuado como catalizador del Operativo Patagonia, ponderaba las tierras alledañas a la desembocadura del río Negro, pero a este río de los Sauces como lo llamaban los españoles, el andariego jesuita lo hacía desaguar en el golfo de San Matías, como puede verse en el mapa que acompaña al libro.

El superintendente Juan de la Piedra, en vez de seguir a fundar San Julián, regresa a Buenos Aires y el virrey lo separa de su cargo y le inicia proceso que fallará en última instancia el Rey. Pa-



ra reemplazarlo Carlos III designa a un tercer hermano, Andrés de Viedma, quien tuvo muy poca actuación por motivos de salud. En todas estas designaciones debe verse la mano del ministro de Indias José de Gálvez, alma y motor de la creación del virreinato y del poblamiento de la Patagonia, como lo había sido en América del Norte, de donde viene su título de marqués de Sonora, valle de Nueva Méjico. Gálvez era andaluz como los Viedma.

Luego que Basilio Villarino penetrara por primera vez el río Negro (22-2-1779) y ante las noticias halagüeñas que le lleva a Francisco de Viedma, éste decide trasladar el asiento y funda el 22 de abril de 1779, el *Fuerte y Población de Nuestra Señora del Carmen* (actual Viedma). Tras una inun-

dación, el asiento pasa a la banda norte, donde está Patagones.

En la península Valdés queda su hermano Antonio pero, ante la epidemia de escorbuto, se retira con su gente a Montevideo, permaneciendo allí una corta guardia.

El más notorio de todos los hermanos fue Francisco, que luego de cuatro años de fructífero gobierno en el Río Negro, fue designado intendente de Cochabamba y Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), donde fallece en desempeño de su cargo, en 1809, tras uno de los períodos de gobierno más largos de un caballero español en América (25 años).

1780 - 1º de Abril. Antonio de Viedma toma posesión de la Bahía de San Julián, y luego de elegir el sitio y pedir instrucciones al virrey, con toda la gente embarcada va a reconocer el estrecho. Fuertes tormentas lo rechazan y entra de arribada forzada en Puerto Deseado. Allí permanece hasta octubre aguardando instrucciones, y debe repetir lo que había hecho anteriormente en San José, embarcando a los malcontentos y atacados de escorbuto. (Esta estada en Deseado figura en muchos libros como una fundación, aunque el *Diario* de Viedma dice lo contrario).

1º de diciembre. A 13 km al nordeste de San Julián, funda la *Nueva Colonia de Floridablanca*. Concluida, constaba del fuerte, edificado con adobe, ladrillos y tejas allí elaborados y, fuera de él, el hospital, panadería, tahona, herrería. Más al oeste, 10 viviendas para pobladores casados. Una Re-

al Orden gestionada por el Virrey manda arrasar la fundación. Esto ocurrió a la medianoche del 28-1-1784, en que se le prendió fuego. Después de 210 años, las ruinas todavía esperan su rescate arqueológico y puesta en valor, a pesar de todos mis intentos.

1782 - Para servir de antemural al Fuerte del Río Negro (Patagones), Francisco de Viedma ordena erigir la Guardia de la Barranca, en la margen norte y el Fuerte de San Javier en la Laguna Grande, para la Guardia de la Banda Sur (Viedma).

1782 - Ante la imposibilidad de explorar con el bergantín el río Santa Cruz por parte del piloto José de la Peña, Antonio de Viedma lo hará a caballo llegando hasta el lago que hoy lleva su nombre -lo acompaña el piloto Joaquín Gundín, León Ortiz de Rosas (padre de Juan Manuel) y los tehuelches del cacique Julián Gordo.

1782 - El piloto gallego Basilio Villarino, en formidable hazaña, remonta el río Negro y el Limay hasta el Collón Curá, legándonos el primer plano del río y un precioso diario.

1784 - Una Real Orden de Carlos III, gestionada por Vértiz, dispone se abandone y arrase el fuerte de Floridablanca y las viviendas construidas extramuros.

1789 - 29 de Septiembre. Carlos IV, crea la Real Compañía Marítima, con asiento en el Río de la Plata y en Puerto Deseado, para la pesca, caza de cetáceos y extracción de aceites. Tuvo efímera vida y fue evacuada en 1807, luego que una nave inglesa cañoneara el asiento. Eran los años de la segunda invasión a Buenos Aires.

1810 - 7 de Agosto. Cuando la escasa guardia, en su ubicación en el istmo de la península Valdés, oía misa en el día de San Cayetano, los indios irrumpen, matando e incendiando todo. Venían a vengar un agravio inferido allí en Río Negro. Se salvan cinco, que llegan por tierra a Patagones y, un año y medio después, otro sobreviviente hará lo mismo caminando 500 km. Desde allí piden premio al virrey, pero quien lo recibe será Cornelio

SARTINI GAS S.R.L.

ADM. GOBERNADOR GODOY 60 TEL. 0901-22-498/22-754

Pta. Fraccionadora PARQUE INDUSTRIAL - Km. 10

USHUAIA — Tierra del Fuego

RÍO GRANDE: 25 DE MAYO 3020 TEL. 24-079

“Primera empresa privada fraccionadora de G.L.P. en Tierra del Fuego”



Saavedra, presidente de la Primera Junta. Años después, con un grupo de indios que van a mercar sus productos, llama la atención el brillo del cencerro que cuelga de una yegua que monta una india: era el cáliz de plata de la misa trágica.

CONCLUSIONES DEL PERIODO HISPANICO

Como se verá luego en el período Patrio, lo que España nos lega en la Patagonia en tiempos de Mayo, cuando el dominio en el Río de la Plata quedaba reducido a Montevideo, será: las Malvinas con el puerto y asiento de la isla de la Soledad; el Fuerte y Población de nuestra Señora del Carmen (El Carmen, y luego Carmen de Patagones) -finalmente Mercedes de Viedma- que nunca se suprimió como se ha dicho por ahí; cinco leguas aguas arriba, el Fuerte de San Javier (1782) y frente a éste, la Guardia de la Barranca (Fortín Invencible).

El reconocimiento de los ríos mayores de la Patagonia: el Negro y el Santa Cruz y la cartografía de los pilotos Villarino y de la Peña, ya que todo el relevamiento hidrográfico que va de Sarmiento de Gamboa a Malaspina se conocerá más tarde.

El río Negro fue a la Patagonia (los Viedma, Villarino, de la Peña, Piedrabuena, Julián Murga, la Armada Argentina), lo que el Paraná a nuestro Nordeste (Garay, Hernandarias), ríos padres de pueblos.

Una cronología no puede siquiera hacer sospechar el gigantesco esfuerzo que costó a la Madre Patria que yo pudiera escribir esto en la lengua de Cervantes... y no en inglés, francés, holandés o portugués:

Los que quedaron a lo largo y a lo ancho de todos los mares del mundo con la expedición Magallanes-Elcano (1520), de los que sólo tornaron a Sevilla, después de tres años, 18 de los 268, y una de las 5 naves.

El trágico interludio del poblamiento del estrecho de Magallanes que ya hemos visto.

En 1740 España e Inglaterra están en guerra, y esta última arma 6 naves, con 1510 hombres y 236 cañones, al mando del comodoro Jorge Anson. España, 6 con 308 cañones y 2 transportes, a cargo del general José Pizarro, sobrino del conquistador del Perú, pero sin su mérito militar. Hay que atajarle el paso al Pacífico (*Remember Drake*). Casi juntos cruzan el Atlántico y van barajando la costa patagónica. Entre la isla de los Estados y el cabo de Hornos el combate era inminente. Poseidón no lo quiso.

Anson lucha 40 días con la furia del mar y sufre la baja de la tercera parte de la gente y sólo 3 naves maltrechas llegan al Pacífico; 2 se vuelven al Brasil. Pizarro, durante 106 días pierde 1700 hombres. El hambre los acosa: un ratón llegó a pagarse 4 escudos y hubo un caso de canibalismo fraternal, como ocurriera en la primera fundación de Buenos Aires. Vuelven al Río de la Plata y Pizarro emprende el camino de Chile a pie.

En esos mares de "salvaje horror" -la expresión es del cronista inglés-, de las rutas del cabo de Hornos o del Estrecho, con días que son como noches cerradas, bajo un cielo tiritante de estrellas de escarcha... ¡Cuántos miles encontraron su tumba! Por algo hacían testamento antes de zarpar.

Los que perecieron de escorbuto en San José, Deseado, San Julián, las Malvinas, en tiempos de Carlos III (Virreinato de Vértiz).

El color de la casa de Borbón -la última que reinó en América- era el azul y blanco, como si fuera un preanuncio de la bandera de Belgrano. ♦

Notas

1. Autor de *Apuntes históricos del Río Negro*, primer libro de historia escrito e impreso en la Patagonia. Viedma, 1887.
2. Los españoles le decían Draque, Dráquez o simplemente Dragón, como lo llama Lope de Vega (1598) en la Dragonteja extenso poema celebrando las glorias marítimas de España y la muerte del pirata.

3. Casi dos siglos y medio antes que San Martín este ejército cruzó la Cordillera de los Andes. Habrá otro caso que ya veremos.

4. Sarmiento escribió su propia historia pero la mala suerte se ensañó hasta con sus papeles. Pasarán muchos años hasta que se los publique en parte en España. La edición más completa, rigurosa y exhaustiva, se imprimió en Buenos Aires. *Viajes al Estrecho de Magallanes 1579-1584*, 2 tomos Emecé Ed. 1950, al cuidado de Angel Rosenblat y prólogo de Armando Braun Menéndez. En el último año de vida del segundo le oí hablar con nostálgico orgullo de esa edición. Claro, era la prehistoria de su pago Punta Arenas. También Emecé publicó la *Historia de los Incas* que Sarmiento concluyó en 1572.

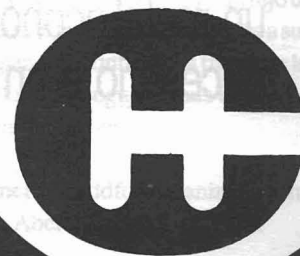
5. Durante 44 años España, a través de 20 gobernadores, ocupa la isla de la Soledad y vigila el resto del archipiélago. El más notorio fue el tercer gobernador, Francisco Gil y Lemos, que llegó a ser teniente general de la Real Armada y también virrey de Nueva Granada y del Perú. Hubo 2 gobernadores criollos: el capitán Jacinto Altolaquirre, nacido en Buenos Aires y el capitán Francisco Xavier de Viana, natural de Montevideo.

Comodoro Hotel

9 DE JULIO 770
Tel. 32300
9000 Comodoro Rivadavia - Chubut

104 HABITACIONES
SALON PANORAMICO:

- CONGRESOS
- CONVENCIONES
- SEMINARIOS
- CONFERENCIAS



¿Qué pasa con un lingote de aluminio cuando sale de la planta de Aluar?



Puede utilizarlo la industria argentina o exportarse. Puede tener un destino náutico, terrestre o aéreo. Hogareño o profesional. También puede tener la prolongada vida de un barco o de un tren. O el efímero pasar de una lata de gaseosa. Un lingote de aluminio puede volar, navegar, contener, cocinar o construir. El aluminio es un metal económico porque se recupera cuantas veces sea necesario a un bajísimo costo energético.

aluar
Aluminio Argentino



La magia de siete sillones bárdicos

*Por Stella Maris Dodd
Gaiman, octubre de 1990
Para la Revista Patagónica*

El vocablo Eisteddfod, etimológicamente derivado del verbo "eistedd" -en galés, sentar- puede traducirse como "estar sentado". Acción directamente relacionada con las antiguas reuniones de poetas en Gales que, al extenderse hacia las demás artes, recibieron el nombre alternativo de "Juegos florales".

La literatura galesa, con siglos de existencia, remonta sus orígenes al druidismo -corriente filosófica nacida en el siglo I a.C. Los druidas, hombres sabios de la época que dedicaban su vida a Dios, estaban considerados seres superiores. Los recién iniciados en esta religión recibían el nombre de *bardos*.

Durante la conquista romana a las islas británicas, el mismo Julio César reconoció la afición de los galeses por la música y la poesía. Y aunque los latinos trataron de quebrar el poder supremo de que gozaban los druidas, cinco siglos de dominación no fueron suficientes para lograrlo. Perseguidos, estos sabios buscaron refugio en las zonas montañosas del país, conservando su antigua cultura y costumbres para generaciones posteriores.

Según la tradición, al promediar el siglo VI d.C., con el país gobernado nuevamente por sus jefes nativos, el príncipe Urien Rheged convocó a una celebración de poesía y canto. Cobró fama, a partir de esta reunión, un poeta llamado Taliesin

que dedicaría su vida a relatar, cantando en verso, las hazañas guerreras de Urien, alabando en tiempos de paz su generosidad hacia el pueblo. Narrando luego las acciones de Owein, hijo de Urien, comenzó con la tradición de alabanza a sus héroes que los juglares continuarían a través de los siglos, alentándolos así a seguir en sus luchas por la defensa de sus territorios.

El primer Eisteddfod organizado como tal tuvo lugar en Aberteifi, Gales, en 1176.

En el realizado en Caerfyrddin, en 1451, Dafydd ab Edmund recibe como premio al mejor poeta dos sillas de plata en miniatura, para usar



Irma Hughes de Jones ya en el escenario en el momento en que desenvaina la espada. La corte de jóvenes que la acompañan son sus tres nietos: Rebeca, Giovana e Iván, y la pequeña es Iona Williams. (Foto gentileza del diario Jornada, de Trelew).

como colgantes. Consolidado como premio oficial del Eisteddfod, estas sillitas se entregaron hasta 1794, fecha en que en Dolgellau, se otorga como premio una silla de roble de tamaño natural, con decoraciones e inscripciones artísticas. Institucionalizada esta forma de distinción, se convierte en símbolo de orgullo para los ganadores y sus descendientes, aún en nuestros días. Aquel Eisteddfod de 1451 estableció también ciertas reglas poéticas que recién en 1819 serían reconsideradas.

Durante el siglo XVIII el desarrollo de los Eisteddfods quedó documentado a través de almanaques, editados por el poeta Siôn Rhydderch. Allí se publicaban los resultados de las competencias, las poesías ganadoras, y toda información de interés respecto al festival. Conocidos como "Eisteddfods de los almanaques", dejaron así registrados dentro de la historia la vida literaria galesa.

Para fines del 1700, manteniendo las tradiciones galesas dentro de la unificación británica, los Eisteddfods convocaban no sólo a poetas sino a

toda la población, incluyendo a la nobleza de Gales- convertida con el tiempo en el soporte económico de las reuniones.

En 1798, reflejando los cambios históricos, los resultados de las competencias del Eisteddfod fueron, por primera vez, publicados en un periódico.

Con ligeras variantes en las ocasiones sucesivas, al comenzar el siglo XIX se estableció como prioritario el mantenimiento del idioma galés, el mejoramiento de la poesía y la música y el estudio de la historia del país de Gales.

En 1858, en Llangollen, quedó incorporado al Eisteddfod el *Círculo de los Bardos* (*Gorsedd y Beirdd*), ceremonia celebrada en Londres desde 1792 donde se premiaba a los poetas de destacada proyección cultural. Desde entonces corresponde a este círculo el mantenimiento del festival, así como la exclusividad de conferir honores a los participantes.

El Eisteddfod en Gales

Se celebran hoy en Gales varios Eisteddfods, siendo los tres más importantes el de la Juventud -para menores de 25 años- organizado por el grupo *Esperanza de Gales* (*Urdd Gobaith Cymru*), el Nacional, y, a partir de 1947, el Internacional, ambos con participación libre.

Este último surgió promovido principalmente por la música vocal, como manifestación de hermandad entre los pueblos al terminar la Segunda Guerra Mundial. Su lema inicial fue: "que las voces de los coros hagan enmudecer para siempre los cañones". Hoy dice: "un mundo que canta es un mundo feliz".

En 1987, el conjunto vocal de cámara Camwy, de Gaiman, Chubut, en competencia con grupos corales de distintos países logró el tercer lugar en el Eisteddfod Internacional de Llangollen.

El Eisteddfod en Chubut

La tradición del Eisteddfod llegó a Chubut con los primeros colonos galeses en 1865, otorgándose, hasta 1881, los premios en moneda británica.

El primer sillón bárdico concedido en el valle del río Chubut correspondió al poeta T.G. Pritchard.

Hasta 1950, los Eisteddfods se celebraban alternadamente en Trelew, Gaiman y Dolavon, y en ocasiones también en Esquel y Trevelin. Luego de un paréntesis sin celebraciones, en 1965, año del centenario de la llegada de los galeses al Chubut, se retoma la antigua tradición, entregando cada año un sillón bárdico al ganador. En los últimos festivales, cuando los ganadores han sido poetas residentes en Gales, se han entregado réplicas a escala del sillón.

A partir de 1965 se incorporó a la celebración el premio "Corona del Eisteddfod", para la mejor poesía escrita en idioma castellano. Hoy, el Eisteddfod chubutense es bilingüe.

Las ceremonias de entrega de estos dos premios-sillón y corona- marcan el momento más importante y de mayor emoción en el Eisteddfod. Con el sillón bárdico colocado en el centro del escenario, un miembro de la Comisión organizadora anuncia el comienzo de la celebración, invitando a subir a las autoridades, al jurado y a los poetas proclamados en años anteriores que se hallen en la sala. Para el caso de la poesía en galés, el jurado viaja desde Gales o bien envía el veredicto en forma postal. Un son de clarinete anuncia la lectura del fallo del jurado, llamándose luego por el seudónimo al poeta elegido. Este responde poniéndose de pie, y el silencio respetuoso del público se quiebra en aplausos interminables para saludar al ganador. Una corte integrada por dos jóvenes y una niña lo van a buscar, colocan una estola de color violáceo sobre sus hombros y lo escoltan hasta el escenario. Allí, el galardonado ocupa su lugar en el sillón mientras dos personas destacadas de la comunidad sostienen sobre la cabeza del poeta una espada, que seguidamente desenvainan sólo hasta la mitad, preguntando en galés tres veces a la concurrencia: "¿hay paz?", respondiendo ésta: "hay paz". A continuación se envaina la espada. El significado de este acto es recordar que la competencia no debe significar una guerra.

Un grupo de ocho niñas vestidas según la tradición bailan ahora la *danza de las flores*, en honor del galardonado. Uno de los mejores solistas canta una canción sacra, agradeciendo a Dios el haber iluminado el espíritu del poeta y cerrando así la ceremonia. La corte de jóvenes acompaña al ganador hasta su asiento anterior, entre el público.

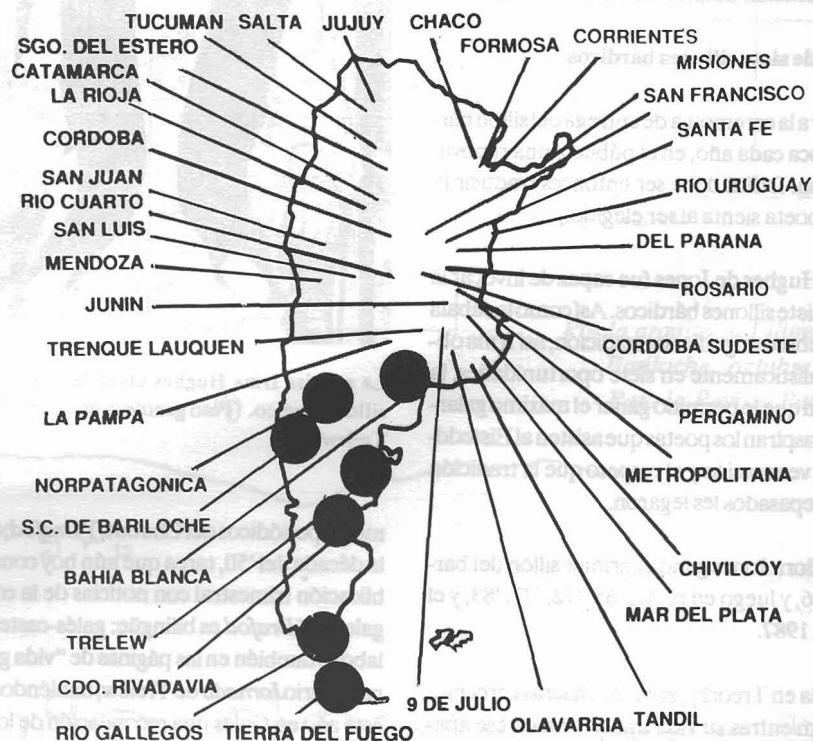
Las tres varas verticales que presiden el escenario representan a las tres virtudes: la verdad, el amor y la justicia.

La tradición del Eisteddfod ha superado los límites de la provincia, ya que han participado coros y solistas de lugares tan distantes como Buenos Aires, Entre Ríos, Mendoza y Santa Cruz.

Además de las competencias habituales en poesía -en galés y castellano- se organizan concursos de recitación, música, canto, manualidades,

18 años al servicio de la salud.

38 filiales y 193 delegaciones le aseguran la mejor cobertura.



EN TODO EL PAIS
OSEDE
OBRA SOCIAL DE EJECUTIVOS
Y DEL PERSONAL DE DIRECCION DE EMPRESAS

FILIAL COMODORO RIVADAVIA
Sarmiento 966 - Tel. 0967-3475/20544
9000 - CDRO RIVADAVIA (Pcia. del Chubut)

FILIAL RIO GALLEGOS
Perito Moreno 185 - Tel. 0966-22061
9400 - RIO GALLEGOS (Pcia. de Santa Cruz)

FILIAL TIERRA DEL FUEGO
Perito Moreno 38 - Tel. 0964-22238/23405
9420 - RIO GRANDE (Territorio Nacional de
Tierra del Fuego, Antártida e Islas del
Atlántico Sur)

FILIAL TRELEW
Carlos Pellegrini 262 - Tel. 0965-20403
9100 TRELEW (Pcia. del Chubut)

FILIAL BAHIA BLANCA
Av. Colón 284 - Tel. 091-24172/23171
8000 BAHIA BLANCA (Pcia. de Bs. As.)

FILIAL NORPATAGONICA
Ministro González 232
Tel. 0943-23285/24608
8300 - NEUQUEN (Pcia. de Neuquén)

FILIAL SAN CARLOS DE BARILOCHE
Urquiza 246/8 - Tel. 0944-23039/22036
8400 - S.C. de BARILOCHE (Pcia. de Río Negro)

artesanías, fotografía, pintura y escultura.

El Eisteddfod se celebra en Chubut en dos ocasiones: en septiembre para los jóvenes de hasta 25 años, y en octubre para adultos sin límite de edad. Además, se llevan a cabo Eisteddfods menores en Gaiman, Dolavon y Trevelin durante el año, y en todos está presente el entusiasmo que este tipo de celebración despierta en la provincia.

La magia de siete sillones bárdicos

Asistir a la ceremonia de entrega del sillón bárdico provoca cada año, en el público, una renovada emoción. Difícil debe ser entonces traducir lo que cada poeta sienta al ser elegido.

Irma Hughes de Jones fue capaz de invocar la magia de siete sillones bárdicos. Así como la cábala para los hebreos significaba tradición, así Irma obtuvo, cabalísticamente en siete oportunidades, la inspiración que le permitió ganar el máximo galardón a que aspiran los poetas que asisten al Eisteddfod con la veneración y el respeto que la tradición de sus antepasados les legaron.

La señora Jones ganó el primer sillón del bardo en 1946, y luego en el '49, '65, '72, '77, '83, y el último en 1987.

Nacida en Treorky, zona de chacras cercana a Gaiman, mientras su vida transcurría en ese apacible paisaje, realizando las tareas del hogar y viendo crecer a sus hijas, escribía poesías en idioma galés. Fue además, continuadora de uno de los pri-



La poetisa Irma Hughes ubicada ya en su séptimo sillón bárdico. (Foto gentileza del diario *Jornada*, de Trelew).

meros periódicos del Chubut, *Y Drafod*, a partir de la década del '50, tarea que aún hoy continúa. Publicación trimestral con noticias de la comunidad galesa, *Y Drafod* es bilingüe: galés-castellano. Colaboró también en las páginas de "vida galesa" para el diario *Jornada* de Trelew, habiéndose editado este año en Gales una recopilación de los trabajos literarios de la autora: *Edau Cyfrodedd*.

Con la humildad y sencillez que les son carac-

terísticas, al promediar la tarde del 24 de octubre de 1987 vimos a Irma Hughes de Jones subir al escenario para participar por séptima vez de la ceremonia más importante del Eisteddfod. ♦

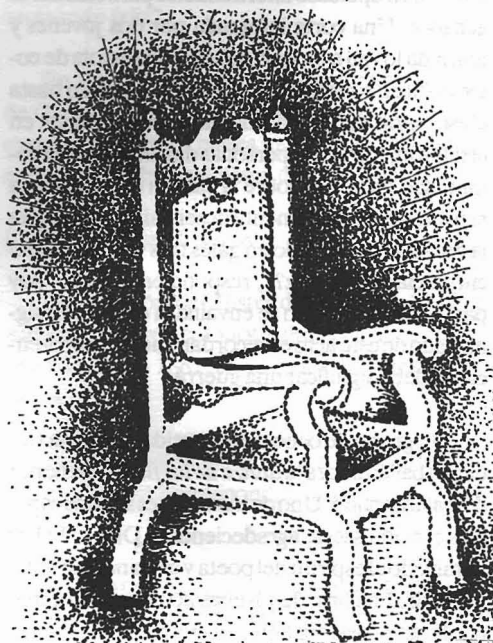
Bibliografía consultada

Glyn Ceiriog Hughes, *Historia del Eisteddfod*, trabajo premiado en el Eisteddfod de 1974.

Junta de Estudios Históricos del Chubut, *Cuadernos de historia del Chubut*.

Colección de *El Regional*, de Gaiman, y de los diarios *Jornada* y *El Chubut*, de Trelew.

Marcial Galina, *El Eisteddfod*, publicación de la Subsecretaría de Cultura del Chubut, 1977.



MONTECASINO S. R. L.

Librería Escolar, Comercial y Técnica

Espora 622 Tel. 0964-23-296 9420 RIO GRANDE TIERRA DEL FUEGO

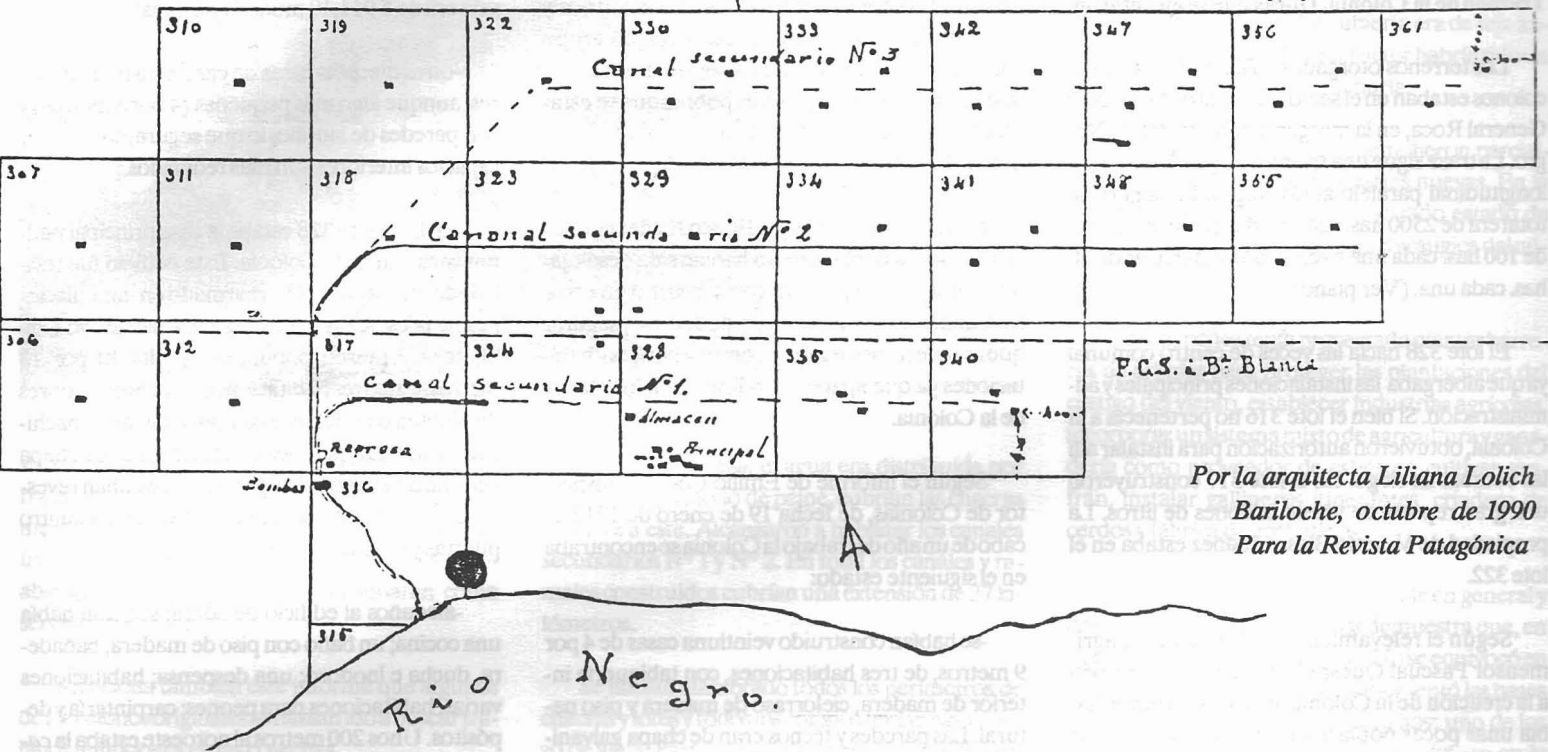
MONTECASINO

REVISTA PATAGONICA

- SUSCRIPCIONES
- PUBLICIDAD
- VENTA DE EJEMPLARES PARA COLECCIONAR

Tel. 23296 RIO GRANDE

Plano de la Colonia
Ubicación de los canales y poblaciones



Por la arquitecta Liliana Lolich
Bariloche, octubre de 1990
Para la Revista Patagónica

La creación de

La Colonia Cervantes

en el Alto Valle del río Negro

A la luz de la documentación descubierta durante el desarrollo de esta investigación, es posible conocer con mayor precisión las obras ejecutadas por Vicente Blasco Ibáñez y sus colonos durante los años 1911 y 1913 en el Alto Valle del río Negro.

Como sabemos, los terrenos le fueron otorgados a la Sociedad Cooperativa Limitada de Riego de la Colonia Cervantes, presidida por Blasco Ibáñez, mediante decreto del 4 de octubre de 1910. Si bien no hay exactitud en la fecha, se presume que

Blasco Ibáñez habría venido entre marzo y abril de 1911 encabezando un contingente de unas treinta familias valencianas. Las expectativas con que arribaron se vieron frustradas rápidamente. El paraíso prometido resultó ser un desolado páramo, ventoso, salino y sin lluvias suficientes para consumo o irrigación.

Conocían que el éxito de la Colonia dependía del sistema de riego. Ante la carencia de obras oficiales que los beneficiaran, instalaron un equipo

de bombeo. Pero, por las características cambiantes del río y los frecuentes anegamientos, nunca llegó a cubrir las necesidades básicas. Esta falla desencadenó la crisis que llevó a la venta de las tierras a favor de José María Rosa (h) quien las sacó de la producción a la espera de que, gratuitamente, las obras públicas les confirieran valor comercial y convirtieran a Cervantes en un excelente negocio inmobiliario.

Los denodados esfuerzos de aquellos colonos

lograron la concreción de una serie de construcciones que hoy podemos apreciar a través de los documentos encontrados.

Trazado de la Colonia. Obras que se ejecutaron

Los terrenos otorgados a Blasco Ibáñez y sus colonos estaban en el sector oriental de la Colonia General Roca, en la margen izquierda del río Negro. La traza sigue una trama ortogonal con su eje longitudinal paralelo al río Negro. La superficie total era de 2500 has. distribuidas en once chacras de 100 has. cada una y veinticuatro parcelas de 50 has. cada una. (Ver plano).

El lote 328 hacía las veces de centro comunal ya que albergaba las instalaciones principales y administración. Si bien el lote 316 no pertenecía a la Colonia, obtuvieron autorización para instalar allí las bombas de riego. En el lote 317 construyeron una gran represa de veinte millones de litros. La propiedad de Vicente Blasco Ibáñez estaba en el lote 322.

Según el relevamiento realizado por el agrimensor Pascual Quesnel en el año 1908, previo a la creación de la Colonia, en estos terrenos había unas pocas poblaciones con construcciones

de palo a pique y techo de barro caracterizadas como *ranchos*. Existían algunos pozos de agua y plantaciones de alfalfa, viña, frutales y huertas. Algunos de estos pobladores se dedicaban a la actividad pastoril como crianceros de cabros y laneros. Estos ocupantes pertenecían al grupo social constituido por indios sometidos, ex-soldados, criollos e inmigrantes pobres que se establecían con la esperanza de obtener la titularidad de las tierras.

Se desconoce si al llegar Blasco Ibáñez con sus colonos estos pobladores ya habían sido desalojados por la fuerza pública, como ocurrió en otros asentamientos. En cambio, podemos asegurar que aprovechó los *ranchos* como depósitos y habitaciones ya que aparecen indicados en los planos de la Colonia.

Según el informe de Emilio Cornejo, inspector de Colonias, de fecha 19 de enero de 1912, al cabo de un año de trabajo la Colonia se encontraba en el siguiente estado:

-se habían construido veintiuna casas de 4 por 9 metros, de tres habitaciones, con tabiquería interior de madera, cielorraso de madera y piso natural. Las paredes y techos eran de chapa galvani-

zada sobre estructura de pinotea. Exteriormente estaban pintadas de *frescoral* blanco las paredes y rojo el techo. Tenían cuatro puertas y cuatro ventanas con vidrio y estufa o fogón. El valor de cada una era de \$ 911,10 moneda nacional.

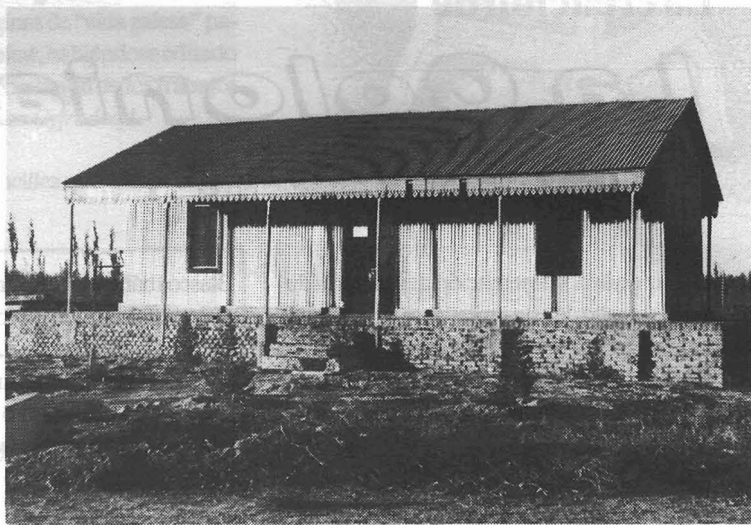
-otras dieciséis casas de características similares, aunque algo más pequeñas (4 por 8 metros) y con paredes de ladrillo, lo que seguramente daba espacios interiores aún más reducidos.

-en la chacra 328 estaba la casa principal y administración de la Colonia. Este edificio fue trasladado en el año 1977 y rearmado en inmediaciones de la estación Cervantes para destinarlo a biblioteca y museo populares. Medía 10 por 13 metros, tenía tres habitaciones con dos corredores de pinotea con cielorrasos y pisos de tabla machihembrada. Las paredes exteriores eran de chapa galvanizada ondulada y por dentro estaban revestidas con tablas machihembradas. Tenía cuatro puertas y cuatro ventanas.

-aledaños al edificio de administración había una cocina; un baño con piso de madera, bañadera, ducha e inodoro; una despensa; habitaciones varias; habitaciones para peones; carpintería y depósitos. Unos 200 metros al noroeste estaba la ca-



Soporte de las bombas de riego de la Colonia



Casa de la administración después de su traslado y reconstrucción junto a la estación del ferrocarril



Restos en avanzado estado de deterioro de la casona de Blasco Ibáñez

edificio sólo quedan restos abandonados, pero se conoce que el proyecto proponía tres plantas con un gran sótano y mirador al que se accedía por una escalera caracol y desde donde el escritor contemplaría sus plantaciones. La cubierta era de teja importada de Marsella. El constructor habría sido un valenciano de apellido Santamaría.

Sucesivas intervenciones demolieron parcialmente la casona y anexaron partes nuevas. En la actualidad se encuentra en avanzado estado de deterioro conservándose algunos vestigios del núcleo original.

Blasco Ibáñez tenía proyectado plantar barreras de árboles para proteger las plantaciones del castigo del viento, establecer industrias agrícolas, incorporar un sistema mixto de agricultura y ganadería como proveedor de estiércol, cultivar azafrán, instalar gallineros itinerantes, criadero de cerdos y fábrica de embutidos.

La situación actual del Alto Valle en general y de Cervantes en particular nos demuestra que, en rigor, Blasco Ibáñez no fracasó. No se equivocó en cuanto a la proyección de su obra y sentó las bases para que Cervantes sea lo que es hoy: uno de los asentamientos agrícolas con mayor futuro en la región. Podemos decir que 1913 no marcó el final de la Colonia sino sólo la culminación de su etapa inicial. ♦

* El presente trabajo forma parte de una investigación desarrollada para el grupo PRO/A - Propuestas Americanas - realizada bajo la dirección del arquitecto Ramón Gutiérrez

sa almacén de 5 por 8 metros. También había corrales, pesebres, pozos y un motor a viento que alimentaba un gran tanque de 13 metros de diámetro. Dadas las características de las casas es probable que la cocina y el baño funcionaran como servicios comunes.

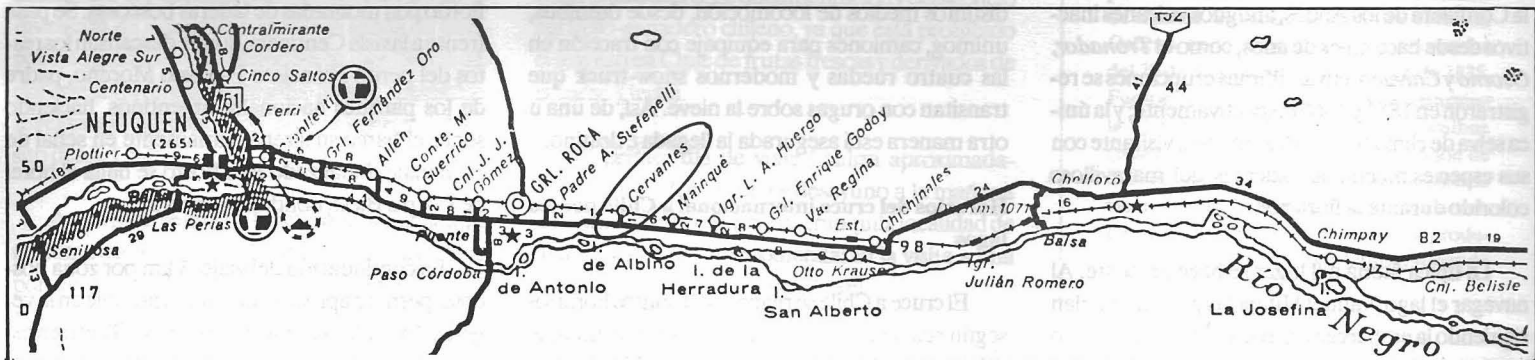
Menciona también este informe que algunos de los colonos originales se habían ido a buscar trabajos temporales en las cosechas.

Al cabo de dos años de trabajo habían desmontado, nivelado y sistematizado 2000 hectáreas y cultivado 700 de alfalfa. Construyeron las bocas toma a orillas del río e instalaron las bombas que alimentaban la represa con un importante basamento de ladrillo cerámico macizo.

Desde la represa, el agua era distribuida por canales que, a modo de peine, cubrían las chacras de oeste a este. Alcanzaron a habilitar los canales secundarios N° 1 y N° 2. En total los canales y ramales construidos cubrían una extensión de 37 kilómetros.

Se habían alambrado todos los perímetros de chacras y lotes y todos los colonos tenían casa y pozo de agua. Para la mayoría de las obras edilicias y de irrigación usaron ladrillo cerámico común fabricado a mano y a máquina, llegando a producir un millón de piezas al año.

Entre las obras ladrilleras conviene destacar la casona de Blasco Ibáñez que se comenzó a construir en la chacra 322, sin llegar a terminarse. Del



Ubicación de la Colonia Cervantes

CRUCE INTERNACIONAL A CHILE POR LOS LAGOS

San Carlos de Bariloche, octubre de 1990. Para la Revista Patagónica



Para viajar de San Carlos de Bariloche a Puerto Montt, el recorrido que permite observar el paisaje más impactante es el cruce internacional por los lagos.

Se conocen así cuatro lagos: *Nahuel Huapi*, *Félix Frías*, *Esmeralda* o *de Todos los Santos* -estos tres se navegan- y *Llanquihue*, que se bordea por varios kilómetros, los parques nacionales más antiguos de cada país: *Nahuel Huapi* y *Vicente Pérez Rosales*; las montañas más altas e importantes de la Cordillera de los Andes, antiguos volcanes inactivos desde hace miles de años, como el *Tronador*, *Osorno* y *Calvoco*, cuyas últimas erupciones se registraron en 1851 y 1860 respectivamente; y la única selva de clima frío, que asombra al visitante con sus especies milenarias, además del maravilloso colorido durante la floración.

La típica fauna del lugar se hace presente. Al navegar el lago Nahuel Huapi las gaviotas vuelan siguiendo la embarcación, para comer el alimento que les arrojan los pasajeros. El cóndor, "señor de

los Andes", por su parte, hace su aparición en el lago Frías, en Puerto Blest o Peulla. Para verlo, es necesario estar atento cuando se recorren las áreas cercanas al límite con Chile, la región más elevada de la Cordillera de los Andes.

El paso o ruta internacional *Vicente Pérez Rosales* se mantiene abierto durante todo el año, sin importar la cantidad de nieve que pueda acumularse en el invierno en este valle ubicado a 976 metros sobre el nivel del mar. Cuenta para eso con distintos medios de locomoción, desde ómnibus, unimog, camiones para equipaje con tracción en las cuatro ruedas y modernos snow-truck que transitan con orugas sobre la nieve. Así, de una u otra manera está asegurada la llegada a destino.

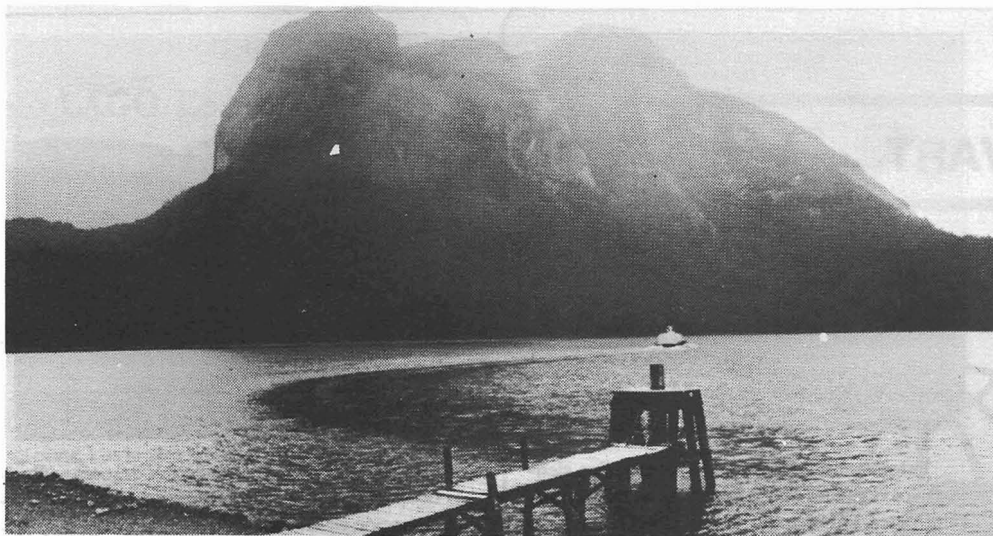
Horarios del cruce internacional a Chile por los lagos

El cruce a Chile se realiza en distintos horarios según sea invierno o verano, debido a la notable diferencia en horas luz entre una estación y la otra:

en invierno amanece a las 8,00 u 8,30 y oscurece a las 18,30 ó 19,00, mientras que en verano amanece a las 5,30 ó 6,00 y oscurece a las 22,00 ó 22,30. Por este motivo, en el horario invernal el cruce toma dos días.

El primer día se viaja desde Bariloche hasta Peulla. Saliendo en ómnibus desde la ciudad se costea el lago Nahuel Huapi durante una hora, navegando 45 minutos en el brazo Blest, profunda entrada de agua entre la cordillera a manera de un fiordo con montañas de laderas boscosas. Se pasa frente a la isla Centinela, donde descansan los restos del perito Francisco Pascasio Moreno, padre de los parques nacionales argentinos, haciendo sonar el barco su sirena diariamente en señal de homenaje. Finalizado este brazo se halla el hotel de Puerto Blest, donde se almuerza.

La continuación del viaje, 3 km por zona boscosa, permite apreciar un cambio notable en la vegetación, cada vez más exuberante. Tanto en este tramo como en el siguiente, se observan nume-



rosos ejemplares de alerce, especie milenaria, que conforman un pequeño bosque poco antes de llegar a *Puerto Alegre*. Desde aquí, otra embarcación zarpa hacia Puerto Frías en una travesía de sólo 20 minutos sobre un lago de tranquilas aguas verdes. En esta zona, donde se observan cóndores sobrevolando casi a diario, es posible ver el cerro Tronador por primera vez durante el viaje.

Al llegar al puesto aduanero argentino, Gendarmería Nacional verifica la documentación para abandonar el país, mientras personal de la Administración de Aduanas controla la salida de equipos fotográficos y videofilmadoras, que deben declararse si volverán a ingresarse al país. Asimismo, se registra el ingreso de todos los pasajeros en tránsito desde Chile.

Asólo 3 km se halla la frontera. Comienza aquí el último tramo del viaje del día en ómnibus: 28 km por camino de montaña, por una pendiente que alcanza los 976 metros sobre el nivel del mar para llegar, tras un marcado descenso, al puesto de con-

trol de carabineros en Chile. Una parada breve, para apreciar el glaciar *Casa Pangué*, que se descuelga del cerro Tronador, visto ya por segunda vez.

Bordeando el río *Peulla*, formado por el derretimiento del hielo del glaciar, se llega hasta *Peulla*, pequeña localidad sobre la costa del lago de *Todos los Santos*.

Antes de llegar al hotel debe pasarse por otro control aduanero, de documentación y del servicio agrícola-ganadero chileno, ya que está prohibido el ingreso en Chile de frutas frescas y derivados de la carne y leche.

El primer día de viaje finaliza aproximadamente a las 17, con cena y desayuno a la mañana siguiente en el hotel. En esta tranquila localidad de unas pocas casas le recomendarán la visita a una pequeña cascada, cercana al hotel.

El segundo día comienza con la salida en óm-

VOLCANES A LA VISTA

Llegada a Petrohué: continuación del viaje en ómnibus visitando a los pocos minutos de comenzado el recorrido los saltos Petrohué. El lago de Todos los Santos es desagotado por el río Petrohué que corre encajonado y se precipita en una serie de cascadas por un frente de lavas basálticas, huella de la actividad del volcán Osorno. Luego de esta visita se continúa y observa hasta pasar por Ensenada unos 20 kilómetros, el terreno invadido por lava endurecida producto de una gran erupción ocurrida en 1835, lo que demuestra la envergadura de la catástrofe. Ensenada es la salida del Parque Nacional. A partir de aquí se comienza el recorrido de la costa del lago Llanquihue y se ve el volcán Calvoco, que es otra de las maravillas naturales que se destacan del resto del paisaje. El lago Llanquihue es el más grande e importante de los numerosos lagos de Chile. Al este baña los pies del volcán Osorno, y al sudeste, a pocos kilómetros, se levanta el volcán Calvoco con su cumbre achatada. Este volcán se caracteriza por ser uno de los más activos. Sus últimas erupciones ocurrieron en 1890, 1917, 1929, el 1º de febrero y el 10 de marzo de 1961. De estas dos, la primera fue la que produjo mayores daños materiales, sepultó para siempre tanto áreas boscosas como cultivables y de pastoreo, bajo una capa de sedimentos que varía de 1 a 3 metros de espesor. Su vecino de enfrente, el volcán Osorno, tiene como últimas erupciones las del 20 de diciembre y el 5 de enero de 1835. Fueron observadas por el célebre naturalista Charles Darwin desde la isla Cauquihue (Reloncavi). Según Darwin, la erupción de diciembre fue particular y extremadamente violenta y estuvo antecedida por una actividad relativa que duró algunos meses; produjo trastornos geológicos e hidrográficos de importancia.

NACEN LOS ANDES

La cordillera de los Andes, la más extensa cadena montañosa del mundo, y la segunda en altura, aparece durante el Terciario. Las criaturas vivientes del Mioceno y Plioceno, que deambulaban por allí hace 20 ó 30 millones de años, fueron sacudidas por una transformación tan drástica que muchas desaparecieron, en tanto otras evolucionaron hasta arribar a la actual configuración biológica del continente sudamericano.

En aquel entonces, el océano Pacífico cubrió una superficie mucho mayor. El proceso de fragmentación de Gondwana -continente que agrupaba también a la Antártida, África, parte de la India y de Australia- producido en el Mesozoico, junto con la presión de la deriva continental hacia la inmensa masa marina, "empujó" cada vez más la mole rocosa contra el geosinclinal costero. La acumulación milenaria de sedimentos, por último, favoreció el plegamiento de la cordillera.

El Gondwana, hace unos 65 millones de años, comenzó lentamente a separarse; África y la India se desplazaron hacia el norte, moviéndose a razón de escasos centímetros anuales, mientras los restantes permanecían unidos para finalmente dividirse.



Cerro Tronador desde el lago Frías, con sus tres cumbres

Esto permitió el intercambio de especies, siendo en los vegetales donde hoy se notan las mayores similitudes. Por ejemplo, las hayas del hemisferio sur, del género *Nothofagus* están distribuidas en los bosques andino-patagónicos, Tasmania, sudeste de Australia, Nueva Zelanda, Nueva Caledonia y Nueva Guinea mientras que sus fósiles se han encontrado en la Antártida. Muchos otros géneros de la flora son igualmente comunes, tales como *Lomatia*, *Laurelia*, *Aristotelia*. En la fauna, del mismo modo, se advierten semejanzas: peces, anfibios e invertebrados, como avispas y arañas son los casos más notables.

Para que esta interacción pudiera producirse, a la unión de las masas continentales debieron añadirse circunstancias climatológicas muy diferentes a las actuales. Durante el Eoceno el clima era cálido y subtropical, y la región -que comenzaba a enfriarse- estaba totalmente cubierta de bosques. Asimismo, entre el Cretácico y el Eoceno se produjo la primera etapa de un acontecimiento de importancia sustancial: la elevación de la cordillera de los Andes. El cordón montañoso provocó la ascensión

de vientos húmedos provenientes del océano Pacífico, cuyo consecuente enfriamiento llevó a la precipitación de la humedad en forma de lluvias y nieve.

La región favorecida con estas descargas es la que hoy conserva los grandes bosques patagónicos que existen a lo largo de la cordillera de los Andes, desde el norte de la provincia del Neuquén hasta Tierra del Fuego e islas de los Estados. Se prolongan unos 2200 kilómetros y su anchura máxima no supera los 75 kilómetros de oeste a este; a la vez, en sectores de Santa Cruz prácticamente desaparece, para dar lugar a la estepa patagónica que avanza inexorablemente en detrimento del bosque patagónico. Los bosques templado-fríos poseen árboles de hojas perennes y caducifolias y cubren densamente las laderas y ciertos valles. Alternan con inmensos lagos glaciares, ríos o arroyos y, debido a características geomorfológicas, se presentan microclimas, resultantes de la orografía local. Bolsones, orientación de las laderas, presencia morigeradora de lagos, etc. Son algunas de las manifestaciones del fenómeno geológico citado.

nibus hasta el puerto, recorriendo un kilómetro. Allí, tras embarcar, se comienza a cruzar el lago *Esmeralda*, al cual los minerales en suspensión, arrastrados por las aguas de deshielo del Tronador, le dan una coloración particular.

Tras dos horas de navegación, que permiten contemplar el volcán Osorno con su perfecta silueta, se llega a Petrohué, al pie del volcán del mismo nombre, donde se almuerza.

Nuevamente en ómnibus, tras dos horas de recorrido por los saltos de *Petrohué*, la costa del lago *Llanquihue* y *Puerto Varas*, la "ciudad de las rosas", y avistando el cerro *Puntiagudo* y los volcanes *Osorno*, *Tronador* y *Calvucó* se llega a la ciudad de *Puerto Montt*, en la costa del océano Pacífico.

El viaje completo incluyó cuatro recorridos en ómnibus y tres en barco, arribando a Puerto Montt alrededor de las 17,30.

De interés para el turista

Horario de verano:

Durante la temporada de verano -1º de septiembre al 31 de marzo- la salida es a las 7,00 de las oficinas de la compañía de turismo o de su hotel si está en el radio céntrico o en la ruta al puerto. El barcosale a las 8,00 de Puerto Pánuelo. El almuerzo es en la localidad de Peulla, y el arribo a Puerto Montt aproximadamente a las 18,00 ó 19,00.

LAGO ESMERALDA

Este lago está ubicado a 171 metros sobre el nivel del mar, y se lo abarca completamente en unas 2 horas de navegación. Posee 36 kilómetros de largo y 380 metros de profundidad. La formación de este lago no dependió solamente del retroceso de los glaciares hacia las cumbres andinas; otra de las causas fue que el volcán Osorno cerró con su lava el cauce del lago. Las cuencas del lago Llanquihue y Todos los Santos formaban una sola unidad en las primeras épocas interglaciares, desaguardo hacia el oeste. Las erupciones del volcán Osorno, y también del Calvoco, en la época post-glacial, separaron ambas cuencas, dando origen al lago de Todos los Santos.

El río Peulla desemboca en el lago y, por ser de origen glaciar, ocurre lo mismo que con el lago Frías; el lago se tiñe de color verde; de allí su denominación: lago Esmeralda.

Para quienes disponen de tiempo y desean disfrutar de la naturaleza, existe la posibilidad de realizar el cruce en dos etapas, pernoctando en el hotel de Puerto Blest o de Peulla.

Para tener en cuenta al realizar el cruce a Chile:
Horario de salida en temporada de verano:
Desde las oficinas de la compañía de turismo: 7,00 hs.
Desde el puerto: 8,30 hs.
Horario de salida en temporada de invierno:
Desde las oficinas de la compañía de turismo: 9,00 hs.
Desde el puerto: 10,30 hs.

No está permitido el ingreso de frutas frescas o derivados de carne y leche en Chile. El Servicio Agrícola Ganadero -S.A.G.- controlará el equipaje completo de cada visitante que ingrese a Chile. ♦

NR. Publicamos la tercera parte de la nota de Eduardo Rodríguez sobre el cruce internacional a Chile por los lagos, que iniciáramos en el número 45 de la Revista Patagónica.

F C TRAVEL SERVICE



First Class en turismo

Su agencia receptiva en Bariloche

Mitre 265 (8400) Bariloche Tel. 20560 Fax: 24754

La el de la flau

Por Rubén Pérez Bugallo



1. Malezal de pináka o cicuta (*Cicutaria aquática*). Lipepetrén, Río Negro, 1985. (Foto: R. Pérez Bugallo)

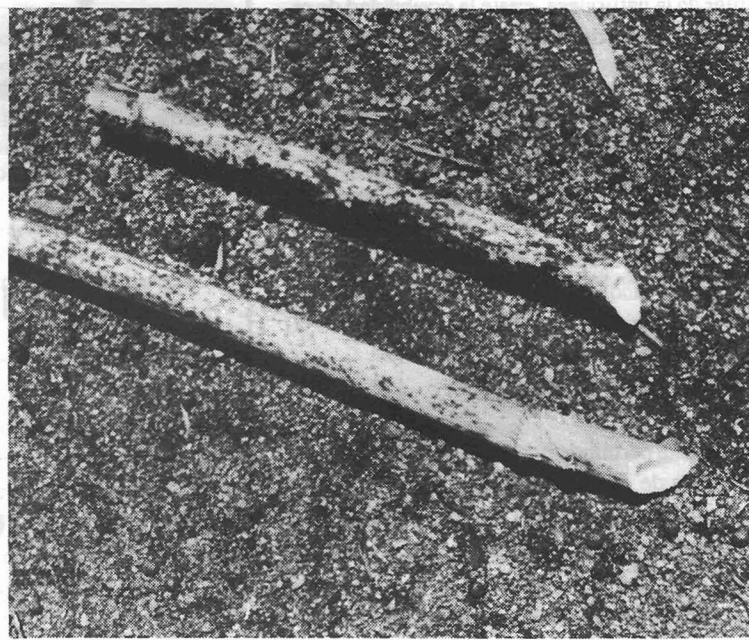
Ofrecemos en este número una sintetizada secuencia fotográfica sobre la construcción de la *kíná* o flauta travesera mapuche. Aprovechamos para abundar en la información, comenzando por aclarar un dato según el cual "la esponjosa pulpa de la cicuta, el hinojo o el cardo" se extraería utilizando un alambre. La pulpa es esponjosa, en efecto, pero los tallos son naturalmente huecos. El

alambre es utilizado para eliminar rebabas, eventuales astillas u otros cuerpos extraños que dificultarían la libre circulación del aire, no para quitar la totalidad del tejido esponjoso adherido a la pared interna del tubo.

Queremos destacar también que durante la investigación de campo que realizáramos en España en junio y julio de 1989, detectamos - en Riba



3. El tallo -en este caso, de kollhue (*Chusquea couleu*) se secciona a serrucho. Chiquihuí, Neuquén, 1980. (Foto: Néstor Chiessa)



4. Tallos de cicuta seccionados. (El tallo debe estar fresco, pero no demasiado tierno, pues perdería rápidamente tonicidad).

Oración travesera

Para la Revista Patagónica

Saelices, provincia de Guadalajara-la supervivencia de una flauta travesera prácticamente idéntica a nuestra *kiná*. Es propia de los pastores, quienes la elaboran con caña, cardo o cicuta, vegetal éste último al que llaman popularmente "cañiguerra" (denominación que parece evocar el uso militar que se daba antiguamente a estos aerófonos).

En la Revista Patagónica, N° 23, julio-septiembre 1985, publicamos nuestro trabajo *La Kiná*, dentro del estudio general sobre *Cosmovisión y universo musical del mapuche*.

Veamos ahora cómo los artesanos mapuches construyen este instrumento.



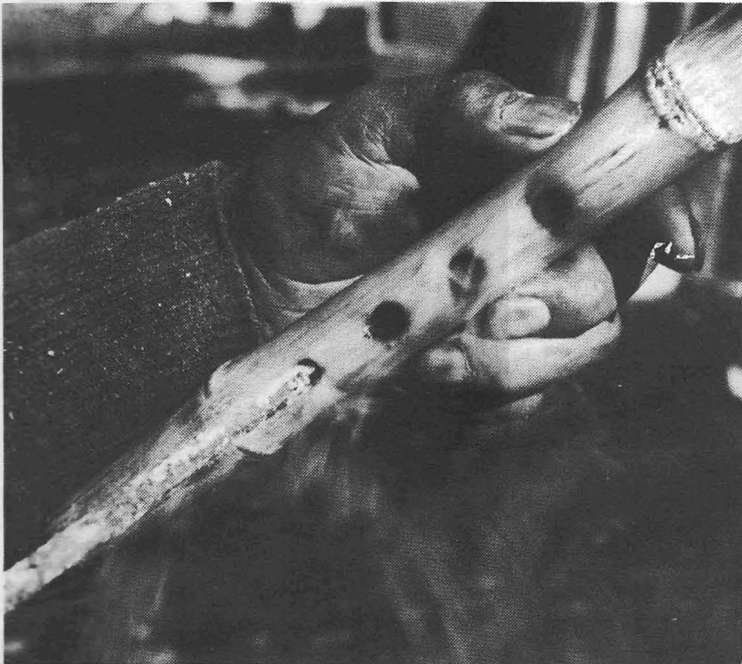
2. Planta de *pincka* en primer plano. Lipetrén, Río Negro, 1985. (Foto: R. Pérez Bugallo)



5. Pulido de la superficie exterior. Junín de los Andes, Neuquén, 1984. (Foto: Cristina Argota)



6. Se marca a cuchillo la ubicación de los orificios. Junín de los Andes, Neuquén, 1984. (Foto: Cristina Argota)



7. Los orificios se practican utilizando una varilla de hierro candente. Junín de los Andes, Neuquén, 1984. (Foto: Cristina Argota)



8. El hierro al rojo también es necesario para ahuecar el tallo macizo del *kollhue* o para eliminar los tabiques interiores de la Caña de Castilla



9. Se vierte agua en el interior del tubo para facilitar la obtención de los sonidos. Junín de los Andes, Neuquén, 1984. (Foto: Cristina Argota)



10. El artesano ejecutando el instrumento terminado. Junín de los Andes, Neuquén, 1984. (Foto: Cristina Argota)

CRONOLOGÍA DE TIERRA DEL FUEGO

Por la licenciada María Teresa Luiz. Ushuaia. Para la Revista Patagónica

NR. Continuamos la publicación de la Cronología de Tierra del Fuego, iniciada en nuestro número 44, y que abarca desde comienzos del siglo hasta nuestros días

1945. Se inician los trabajos para la construcción de la pista de aterrizaje en Ushuaia.

Aparece el primer periódico de Río Grande: *La Verdad*.

1947. Gobierno del capitán de Navío Mario E. Sánchez Negrete en Tierra del Fuego.

Creación del Hospital Rural de Ushuaia.

1946-1947. Gobierno del capitán de navío Fidel A. Degaudenzi en Tierra del Fuego.

1947-1948. Gobierno del capitán de Fragata Antonio Pietranera en Tierra del Fuego.

Descubrimiento de petróleo en el sector chileno de la Isla Grande (Springhill, distrito de Primavera).

Se inician las campañas anuales a la Antártida.

Instalación de los primeros destacamentos navales en la Antártida: Melchior (archipiélago Melchior) y Decepción (isla Shetland del Sur), clausurados en 1961 y 1967 respectivamente.

Inicio del tráfico regular entre Puerto Porvenir y Punta Arenas.

1947. Por decreto del P.E.N. N° 7.757 es clausurado el Presidio y Cárcel de Reincidentes de Ushuaia y sus dependencias son adquiridas por el Ministerio de Marina.

1948. Gobierno del capitán de Fragata Horacio Howard en Tierra del Fuego.

1946-1955. Presidencia de Juan D. Perón (constitucional).

1946. Se inician las explotaciones de búsqueda de petróleo en el sector argentino de la Isla Grande.

El cuarto Censo Nacional arroja para Tierra del Fuego los siguientes datos: Población total: 5.045 habitantes; Ushuaia: 2.182 habitantes; San Sebastián: 2.402 habitantes; Bahía Thetis: 445 habitantes.

Creación de las bases aeronavales de Ushuaia y Río Grande.

La compañía Aeroposta efectúa los primeros

vuelos comerciales entre Buenos Aires y Ushuaia.

Se establecen destacamentos de prefectura en Isla Redonda (Lapataia) e Isla Gable (Mac Kinlay) dependientes de la Prefectura de Ushuaia.

Publicación en Londres de la obra de E. Lucas Bridges *El último confín de la tierra*, valiosa fuente para acceder al conocimiento del pasado fueguino.

1948-1949. Arriban a Ushuaia contingentes de inmigrantes italianos contratados por una empresa constructora.

1949-1950. Gobierno de los capitanes de Navío Manlio Buldrini y Pedro Casés en Tierra del Fuego.

1949. Perforación del primer pozo de petróleo en el sector argentino de la Isla Grande.

Creación del juzgado letrado de Tierra del Fuego (anteriormente el Territorio dependió de los juzgados de Rawson y de Río Gallegos).

Inauguración del templo Nuestra Señora de la Merced de Ushuaia.

Movimiento sísmico afecta a la Isla.

1950. Creación de la Base Naval Ushuaia que

ocupa las instalaciones del Presidio y Cárcel de Reincidentes.

Creación del tercer establecimiento de enseñanza primaria del Territorio, en Ushuaia.

1950. La ley 13.955 regula la enajenación y arrendamiento de tierras fiscales.

Construcción de nuevas pistas de aterrizaje en Ushuaia.

Gran Bretaña declara extender su soberanía sobre 85.000 Km² en el Atlántico Sur, abarcando islas y plataforma submarina (Real Orden de 1950).

1950-1952. Gobierno del capitán de Fragata Guillermo Carro Catáneo en Tierra del Fuego.

Creciente inmigración chilena hacia Santa Cruz y Tierra del Fuego.

1951. Tierra del Fuego participa por primera vez en elecciones nacionales.

Aerolíneas Argentinas efectúa vuelos regulares a Río Grande y Ushuaia con aviones DC-3.

Por decreto del P.E.N. N° 7.338 se crea el Instituto Antártico Argentino, encargado de coordi-

nar la actividad científica y técnica en el Sector Antártico Argentino.

Establecimiento de nuevas bases en Antártida: Base Militar Gral. San Martín y Base Naval Alte. Brown.

1952. Instalación de la Base Naval Esperanza en la Península Antártica.

Población del sector chileno de Tierra del Fuego: 4.562 habitantes; población urbana: 1.792 habitantes; población rural: 2.770 habitantes.

1952-1953. Gobierno del capitán de Navío Jorge E. Suaya en Tierra del Fuego.

1952-1955. María Esther Fadul, nativa de Ushuaia, se desempeña como Delegada del Territorio en la Cámara de Diputados de la Nación.

1953. Comienza a funcionar el primer establecimiento de enseñanza secundaria del Territorio: Colegio Nacional de Ushuaia.

Fundación de la *Biblioteca Popular Eduardo Schmidt (h)* en Río Grande.

Instalación del Destacamento Naval Bahía Luna en Shetland del Sur, clausurado en 1960.

Turismo Tierra del Fuego

Empresa de viajes y turismo

BARRACUDA

EXCURSIONES TERRESTRES Y AEREAS

ACTIVIDAD MARITIMA CON
LOS BARCOS BARRACUDA Y ETHEL MARIE

Pto. Harberton, Isla de los Pingüinos, Isla de los Pájaros y Lobos,
Pto. Williams (Chile), Bahía de Ushuaia, Lapataia y Canales Fueguinos



Don Bosco 56

Tel: 0901-22-153

Fax: 0901-22-253

Ushuaia

Provincia de Tierra del Fuego

PRECIOS
PROMOCIONALES

1954. Gobierno del contralmirante Carlos Suárez Dóriga en Tierra del Fuego.

La ruta nacional N° 3 es practicable entre Ushuaia y Río Grande.

Instalación de la Base Militar Esperanza en la Antártida.

Fundación de Puerto Williams en la isla Navarino (Chile).

1955. Gobierno en Tierra del Fuego de los contralmirantes Juan J. Jáuregui y José M. Guzmán.

Ley 14.408 de provincialización de los Territorios Nacionales. Los ex territorios nacionales de Santa Cruz y Tierra del Fuego conforman la provincia Patagonia (Decreto del P.E.N. N° 11.429). Se designa Comisionado de la provincia Patagonia a Tomás Fernández.

Fundación de la Base del Ejército Gral. Belgrano sobre la barrera de hielos de Filchner en la Antártida.

Presidencia de Eduardo Lonardi (de facto).

Arriban a Ushuaia confinados políticos.

1955-1958. *Presidencia de Pedro E. Aramburu (de facto).*

1955-1957. Gobiernan la provincia Patagonia los interventores Alejandro A. Galarce (1955-56) y Pedro N.L. Priani (1956-57).

1956. Creación de las municipalidades de Ushuaia y Río Grande.

Por decreto-ley 21.178/56 se desmembra de la provincia Patagonia la Gobernación de Tierra del Fuego, Islas del Atlántico Sur y Sector Antártico (entra en vigor el 1-3-1957).

Por decreto-ley 7.101/56 Tierra del Fuego es declarada zona franca: exención de gravámenes

aduaneros.

Por decreto N° 14.577/56 se adjudican en venta a sus ocupantes predios rurales y urbanos.

Comienzan a funcionar los colegios salesianos San Benito de Ushuaia y María Auxiliadora de Río Grande.

1957. Por decreto-ley 2.191 se restablece el Territorio Nacional de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur.

Gobierno de Pedro C. Florido en Tierra del Fuego.

1957. Visita del presidente Pedro E. Aramburu a Tierra del Fuego: Río Grande, Ushuaia, estancia Harberton.

Creación de la Diócesis de Comodoro Rivadavia, de la que depende Santa Cruz y Tierra del Fuego hasta 1961.

Establecimiento de destacamentos de prefectura en la Antártida dependientes de la Prefectura de Ushuaia

1958-1962. *Presidencia de Arturo Frondizi (constitucional).*

1958. La ley nacional 14.467 del 5-9-58 establece la vigencia de los decretos-leyes dictados

Revista Patagónica
Representante en la provincia de
Tierra del Fuego, Antártida e Is-
las del Atlántico Sur: lic. Jorge Al-
berto González Vola. Godoy 186,
depto. 1, pabellón 1. (9410) Us-
huaia. Casilla de Correo 33.

Teléfono: (0901) 22504-505.

Suscripciones - Publicidad

por el gobierno provisional entre el 23-9-55 y el 30-4-58 no derogados por el Congreso de la Nación: continuidad jurídica de los decretos-leyes 21.178/56 y 2.191/57 referentes a Tierra del Fuego.

El gobierno chileno resuelve no renovar los arriendos de tierras a las grandes sociedades ganaderas. En el sector chileno de Tierra del Fuego el latifundio es reemplazado por pequeñas y medianas empresas.

1958-1959. Primeros viajes de turismo a la Antártida organizados por la Secretaría de Marina.

1958-1962. Gobierno de Ernesto M. Campos en Tierra del Fuego.

1959. Fundación del Colegio Don Bosco, de nivel secundario, en Río Grande.

Aparece en Río Grande el semanario *El Austral*.

Instalación de un establecimiento maderero en Laguna Escondida.

El Instituto Antártico Argentino recibe la Base Científica Ellsworth, instalada por Estados Unidos sobre el Mar de Weddell.

1959-1960. La Compañía Tennessee Argentina por acuerdo con YPF inicia la explotación sistemática de petróleo en el norte de la Isla Grande.

1960. Según el quinto Censo Nacional la población de Tierra del Fuego es de 7.955 habitantes. Ushuaia: 3.453 habitantes; San Sebastián: 4.064 habitantes; Bahía Thetis: 438 habitantes. Total del Territorio Nacional: 11.209 habitantes. La población urbana es de 7.064 habitantes y la rural 891 habitantes.

1960. La población del sector chileno de Tierra del Fuego es de 5.600 habitantes. Población urbana: 2.659 habitantes y población rural: 2.941 habitantes.

Creación del Parque Nacional de Tierra del Fuego, con 63.000 ha (Ley 15.554).

1960-1961. El presidente Arturo Frondizi visita Tierra del Fuego (Ushuaia, Río Grande y estancia María Behety) y las bases antárticas.

1961. Inicia su transmisión LRA Radio Nacional Ushuaia.

Creación del obispado de Río Gallegos con jurisdicción sobre Santa Cruz, Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur.

El gobierno nacional por decreto del 5-5-51 ratifica el Tratado Antártico suscripto en Washington en 1959.

Establecimiento de la Base Aérea Tte. B. Matienzo en Antártida, clausurada en 1972.

1962-1963. *Presidencia de José M. Guido (constitucional).*

1962. Gobierno de Silvio Cassinelli (interventor) y Miguel R. Pérez Farías en Tierra del Fuego.

Primer vuelo al Polo Sur por fuerzas aeronavales.

1962-1963. Gobierno de Ernesto M. Campos en Tierra del Fuego.

1963-1966. *Presidencia de Arturo U. Illia (constitucional).*

Gobierna en Tierra del Fuego Ruperto J. Bilbao, primer gobernador fueguino.

1964. El Comité Especial para el estudio de la descolonización de la ONU incluye a las Islas Malvinas entre los territorios a descolonizar.

Comienzo de la venta de tierras a arrendatarios de predios fiscales magallánicos (Chile).

1964-1968. Construcción de establecimientos hoteleros en la capital del Territorio y sobre la ruta nacional N° 3.

1965. YPF asume la explotación petrolífera de los yacimientos de Tierra del Fuego.

Primeras elecciones municipales en Ushuaia y Río Grande.

La Base Naval Alte. Brown es equipada para servir de estación científica del Instituto Antártico Argentino.

Fundación de Cerro Sombrero: segundo centro poblado de la Tierra del Fuego chilena y sede de la actividad petrolera del norte de la Isla (Chile).

1966. La población de Tierra del Fuego es de 10.620 habitantes; Ushuaia: 4.447 habitantes; San Sebastián: 5.643 habitantes; Bahía Thetis: 530 habitantes. Total del Territorio Nacional: 13.452 habitantes; población urbana: 8.670 habitantes; población rural: 1.950 habitantes.

Visita del presidente Arturo U. Illia a Tierra del Fuego (Ushuaia y Río Grande).

Establecimiento de un destacamento de prefectura en Puerto Almanza.

Instalación de un aserradero en Laguna Verde.

Inicio de las negociaciones diplomáticas entre Argentina y Gran Bretaña por las Islas Malvinas.

Una expedición al mando del coronel Jorge E. Leal (Ejército Argentino) llega por tierra al Polo Sur.

1966-1970. *Presidencia de Juan C. Onganía (de facto).*

1966. Gobierno de Tirso R. Brizuela (interventor) en Tierra del Fuego.

1966-1969. Gobierno de José M. Guzmán en Tierra del Fuego.

1967. Primera reunión de gobernadores patagónicos en Ushuaia.

Inauguración de los canales de televisión LU87 Canal 11 de Ushuaia, y LU 88 Canal 13 de Río Grande.

Visita del presidente Juan C. Onganía a Tierra del Fuego (Ushuaia y Río Grande).

Se habilita la Estación Aeronaval Petrel en la isla Dundee, Antártida (clausurada en 1978).

1968. Líneas Aéreas del Estado (LADE) inicia vuelos regulares a Río Grande y Ushuaia.

Se establece en Ushuaia la Jefatura de Puertos.

1969. Segunda visita del presidente Juan C. Onganía a Tierra del Fuego.

FAX nacional e internacional (D.D.I.)

Traducciones
del y al Inglés, Francés
e Italiano.

Mensajería
entregas en el día

Maipú 459 7° E 1006 - Cap. Fed. Tel.: 322-5701 / 393-5913 - Fax: 322-5701

El más elemental análisis etimológico de la palabra ecología, esto es, el logos (tratado) de la oikós (casa), está desnudando la trascendencia enorme, la importancia fundamental, de esta disciplina.

Es que, en el caso que nos ocupa, esta "casa", esta "oikós", es nuestro propio, frágil, azulado y pequeño planeta, que nos transporta a través del espacio sidéreo, y que, a la vez, nos alimenta, sacia nuestra sed, nos da cobijo, es el campo en el que abrevamos nuestros conocimientos, el ámbito de nuestras ensoñaciones, el escenario en el que la naturaleza nos deslumbra con los esplendores de la obra del Creador.

Esta "casa", por el momento, parece ser el único "hogar" posible al alcance del hombre. El único e irremplazable repositorio para todas y cada una de nuestras necesidades. El solo ámbito para nuestra supervivencia, y para la de los demás seres vivos que nos acompañan en nuestra módica historia, dentro de la gran historia cósmica.

Este planeta en el que habitamos, protegidos por la milagrosa atmósfera, la *sphaira*-la esfera-de atmós-de vapor, de aire-que nos protege de radiaciones y meteoritos, y que hace posible la vida tal como la conocemos, se halla en grave riesgo. Y no deja de decírnoslo de mil y una maneras. Y el peligro es grave, y creciente. Y nos incumbe.

Empero, aunque esto suene increíble, la humanidad, las sociedades, los países, los estados, los gobiernos, el hombre - todos, en fin, en mayor o menor medida- hacemos oídos sordos a los mensajes que nuestra Tierra nos envía cotidianamente.

Sin reparar en que estamos degradando, mancillando, deteriorando el que es nuestro mundo, nuestro hogar, nuestra casa, procedemos desprecupadamente a contaminar sus cursos de agua, a ensuciar su aire, a extirpar su vegetación, a exterminar su fauna, a degradar las altas capas atmosféricas y los profundos fondos marinos.

En este camino suicida, olvidamos la obliga-

ECOLOGÍA Y TURISMO

Por Héctor Monacci
Para la Revista Patagónica

"Por su ignorancia del cristianismo, de la escritura, del dinero, del hierro, de la rueda, de la pólvora, de la monogamia, de muchas plantas y animales, los indios aparecieron como bárbaros ante los españoles. Por su destrucción de andenes, caminos, terrazas, templos, ciudades, graneros y tributos; por su rapiña, su crueldad, su lascivia y hasta su superioridad guerrera, los españoles aparecieron como bárbaros ante los indios".

JORGE BASADRE

Historiador peruano de este siglo, catedrático en la limeña Universidad de San Marcos.

ción para con nuestros descendientes en cuanto a dejarles un mundo habitable y tan poblado de maravillas como el que disfrutaron nuestros abuelos, del que tuvieron un atisbo nuestros padres, y del que a nosotros nos ha tocado en suerte asistir a su destrucción masiva.

Son innumerables las actividades humanas que aten-

tan, de manera directa o indirecta, contra el equilibrio ecológico, contra la existencia misma de los seres vivos, y que interfieren en las relaciones entre dichos seres y el medio en el que se desarrollan.

En verdad, por muy largo tiempo se creyó -posiblemente de buena fe- en la capacidad de reacción de una Naturaleza que se suponía inconmo-

Representantes:
 Tiempo Libre S.A. San Martín 152 - Tel. 0901 - 21273 - Ushuaia
 Orbe Viajes y Turismo. Alvear 437 Tel. 0967-23758 Comodoro Rivadavia
 Vía Sur. Perito Moreno 665 Esquel
 Héctor Hayez. Luis María Drago 26, 1º, Of. 5 Tel. 091-26384 Bahía Blanca



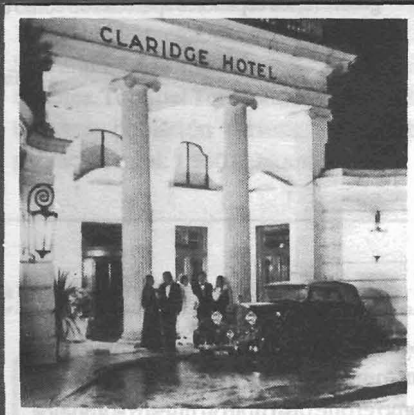
La entrada más elegante en el fascinante Buenos Aires.

Ubicado estratégicamente en pleno centro de Buenos Aires—en el corazón de los espectáculos y de las compras— el Claridge Hotel es el más refinado de Buenos Aires.

Por su decoración, por sus habitaciones dotadas de todo el confort, por su piscina, sala de masajes, sauna y fundamentalmente, por su excepcional bar, restaurante y bodega.

Entre a Buenos Aires por la puerta más elegante, El Claridge Hotel

Tucumán 535 - (1049) Buenos Aires,
 Argentina
 Tel. 322-7700/8025/8630/8642
 TX 24261 - Reservas: 322-8634/7934



Claridge
 ★ ★ ★ ★ ★ Hotel

Ad Buenos

vible, y con una inagotable fortaleza capaz de reponer con creces lo que se depredara, sin importar su cuantía. En ciertos casos, ésta parece ser una tesis que—de manera increíble—mantiene hoy un alto grado de vigencia en círculos amplios y no necesariamente incultos.

De la mano de la revolución industrial, el hombre estructuró una cosmovisión que otorgó exclusividad absoluta a la relación coste-beneficio en la ponderación de las actividades humanas, y que consideró al mundo circundante como una mostrenca cantera a la que era lícito y hasta plausible expoliar en nombre de alguna entelequia como el progreso, la civilización, o el confort.

Esta falta de previsión, que arrasó con recursos renovables y con los que no lo son, escogió—antes que los senderos de la convivencia y la relación armoniosa con el medio ambiente— las drásticas vías de la exterminación, la prepotencia, la más supina indiferencia, apoyándose en el funesto espejismo de que el hombre—este egósta y confundido rey de la Creación—podría sobrevivir en un mundo solitario y malherido.

Así, extirpó bosques y selvas, para aumentar sus áreas de sembradío; y se encontró con que mortificó el microclima, alejó a la fauna, y llegó a crear desiertos. De igual modo, combatió a los predadores para proteger sus ganados, y desencadenó desequilibrios inesperados que multiplicaron otras especies y las convirtieron en plagas desmedidas.

La agroquímica apareció más tarde con efectos sorprendentes, cuyo grado de malignidad no se ha evaluado aún, y cuyas acumulaciones residuales, capaces de provocar hasta mutaciones genéticas, se mantienen bajo un piadoso manto de ignorancia.

La lista podría ser interminable. Bastaría tener presentes los “accidentes atómicos” en las fábricas que se mueven con energía nuclear, o la “chatarra espacial” que gira alrededor del planeta (y que ya avanza sobre el resto del sistema solar, o los derrames de hidrocarburos, o la proliferación



el miedo del teucro y el valor del ranquel



Por Walter Cazenave
Santa Rosa, octubre de 1990
Para la Revista Patagónica

Algunos años atrás quiso la casualidad que, a la salida de la conferencia dada por un antropólogo, asistiéramos a un fugaz pero singular diálogo entre el disertante y una señora, esposa a la sazón de un alto funcionario. Al tiempo que lo felicitaba la mujer señalaba, refiriéndose al hombre prehistórico pampeano-patagónico, motivo de la charla, que “lamentablemente debían ser muy bárbaros si, como se desprendía de lo dicho, cabía la posibilidad de que hubieran realizado sacrificios humanos. Tan distintos de las culturas clásicas del Viejo Mundo...”

Por suerte sólo un piadoso silencio fue la respuesta ante afirmación tan temeraria, pero en el pensamiento de los circunstantes estaba, seguramente, el recuerdo de Abraham, del malhadado Agamenón y, algo más acá en el tiempo, los autos de fe de la Edad Media. La señora, acaso con la mejor de las intenciones, se había dejado llevar en su juicio por un europeísmo acendrado, bastante

frecuente en algunas capas de nuestra sociedad. Esa óptica, intencionada o dirigida a veces, tiende a olvidar la universalidad de nuestros valores y de nuestras miserias, comunes a todos los pueblos, a todas las razas, a todas las épocas. Aplicada a la condición humana la aseveración que hace el Libro sobre que “nada hay de nuevo bajo el sol”, es por demás ajustada.

La entereza del bárbaro

La anécdota antes referida viene a cuento porque leyendo uno de los magníficos libros del comandante Manuel Prado sobre la guerra del Desierto, *La conquista de la pampa*, nos impactó sobremedida en uno de los relatos cierto hecho mencionado como de pasada y que no constituye en modo alguno la parte central del episodio. En él, Prado cuenta la salida de una expedición punitiva desde la guarnición de Trenque Lauquen hacia el oeste (es decir: hacia lo que hoyes La Pampa)

para castigar una de las osadías de Pincén y los suyos. Con vívidos trazos el notable militar-escritor describe la marcha, la entrada en los montes y la captura de un indio que había descuidado su vigilancia. La alternativa impuesta por los soldados es de hierro: la vida a cambio de guiarlos hasta el lugar en que se encuentra la toldería, para caer sobre ella por sorpresa. El indio medita un momento, ve los facones prestos y acepta. La vida a cambio de la traición.

La columna de soldados avanza primero durante un buen rato, luego otro más; la marcha se hace larga, los caballos se fatigan, el tiempo pasa. El jefe de la partida, con una sospecha que es casi certeza, hace comparecer al indio. ¿Cuánto falta? ¿Por qué demoran tanto en llegar? El ranquel lo mira a los ojos y no responde. Ha dado una información falsa, los ha guiado por huellas perdidas, dando tiempo a que los suyos se alejen a lo más impenetrable de los bosques de caldén. Iracundo,

el jefe termina la escena apenas con un gesto a sus hombres. Las lanzas cristianas dan cuenta de la vida del prisionero.

La indignidad del griego

Algún tiempo atrás, releendo la Ilíada, una inquietud singular se ganó en nuestra memoria en uno de los cantos; el décimo, cuando Agamenón ve como inevitable la ruina de su ejército a manos de los hombres de Ilión. En tal oportunidad Ulises y Diomedes marchan por la noche para espiar el campo enemigo. Topan con un troyano, Dolón, salido con la misma misión. Los héroes griegos - dos perros de presa - lo capturan tras perseguirlo "como suelen dos galgos corredores, los agudos colmillos enseñando" cortándole la huida tanto hacia uno como otro campo y aterrorizándolo con voces y un tiro de lanza errado adrede. Prisionero, Dolón se derrumba, llora, ofrece rescate por su vida y denigra a sus jefes y compañeros que con promesas de recompensas lo lanzaron a la aventura. Los dos griegos sonrén en la noche; saben que tie-

nen la partida ganada ante adversario tan pusilánime. Metódica y exhaustivamente lo interrogan sobre aspectos logísticos, estratégicos y políticos de la ciudad sitiada. Dolón habla hasta por los codos. Cuando finaliza, ingenuamente pide que lo lleven hasta las naves aqueas o lo dejen allí, atado, hasta comprobar la certeza de lo que ha dicho. Pero los griegos, cuyas palabras y actitudes trasuntan desprecio por la cobardía del cautivo, cercenan sus esperanzas y su cabeza al mismo tiempo, despojan el cuerpo y vuelven a las naves, dejando al infeliz Dolón la escasa gloria de ser recordado por su defección.

Por sobre la distancia y el tiempo

Como decíamos, leído el canto una cierta memoria ganó nuestra memoria. Una sensación oscura de haber conocido ya un episodio similar pero en una dimensión americana, argentina tal vez. La luz se hizo cuando volvimos sobre las páginas del comandante Prado. El episodio, cuya esencia paradójica e inversa acaso hubiera tentado a Borges,

expone sin disimulos dos conductas. Despojados de los quince mil kilómetros y tres mil años que los separan, prescindiendo tanto del Mediterráneo como de la Pampa, del Escamandro como del caldenar, ambos hechos muestran con crudeza dos formas de la entraña última del hombre, epilogadas la cobardía en una y la heroicidad en la otra. Aquel que participaba de la cultura que dio las bases de Occidente tuvo miedo y faltó a los deberes para con su pueblo. El bárbaro de tronco mapuche, cuya gente fue barrida de la tierra y desarraigada sin piedad, tuvo estatura de héroe y murió sin que la historia ni la literatura recordaran siquiera su nombre, mínimo consuelo para el alma del teucro.

Nuestra consideración no condena ni enaltece, porque nadie está libre de la cobardía ni del heroísmo. Y queda explicada la aparente incongruencia del título por el relato de la muerte de dos seres que, unidos por los hilos sutiles, y a veces misteriosos, de la Literatura y la Historia, prueba lo universal de la condición humana. ♦

AHORA TAMBIÉN EN TURISMO PATAGÓNICO

Hotel TEHUELCHÉ

9 de Julio y Belgrano

Esquel, Chubut

TEL. 0941-2421/2120

INFORMES y RESERVAS

AV. ROQUE SAENZ PEÑA 547

(1035) CAPITAL FEDERAL

TEL. 30-9084



S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Don Máximo Clemente

Por Manuel Llarás Samitier

Para la Revista Patagónica

No es mucho lo que se ha escrito sobre don Máximo Clemente, cuyo nombre es mencionado en algunas crónicas del pasado patagónico. Mas lo poco que se conoce es suficiente como para motivar, con sobrados elementos de juicio, la imaginación de quienes se especializan en escribir novelas de aventuras.

La semblanza más conocida de este legendario pionero es la que nos legó don Carlos Borgialli, quien lo conoció a principios de siglo en la localidad de Puerto Santa Cruz, donde ambos residían.

Según cuenta Borgialli, este singular y curioso “bohemia santacruceño de hercúlea y paquidérmica figura” había sentado fama de ser “un incorregible parrandero altruista”. En esa localidad a

la que vió nacer, sus amigos lo apodaron cariñosamente “el gordo Clemente”. Además de ser muy popular y respetado, era considerado un personaje patriarcal, junto con su esposa.

Por su parte, Teodoro Caillet-Bois, quien también lo conoció cuando se desempeñaba como inspector de tierras, dice que “su estatura y corpulencia eran mayores que las del tehuelche más hercúleo, y tenía una fuerza prodigiosa”. Era además un auténtico políglota, pues aunque no sabía leer ni escribir hablaba, aparte de su idioma natal -el yugoeslavo-, el italiano y el español, y entendía el alemán, el francés, el inglés y el tehuelche.

Clemente en su juventud fue un muchacho de elevada estatura, muy simpático y físicamente

bien proporcionado; un verdadero atleta. Inició sus aventuras en el año 1873 en el puerto de Trieste, situado en el Golfo de Venecia, sobre el mar Adriático, región perteneciente al imperio Austro-Húngaro. En aquel entonces recién había cumplido 16 años, pero ya se había aficionado a vagabundear por los muelles y se entretenía en escuchar las charlas de los marineros que contaban con lujo de detalles sus aventuras por los mares del mundo. Así fue como se enteró de que uno de los buques allí amarrados, el *Dr. Hansen*, un viejo patache alemán, se aprestaba a zarpar con destino a Valparaíso.

Al igual que muchos otros jóvenes de su edad que vagabundeaban por el puerto, ansiaba ser marinero y soñaba con las fantásticas aventuras



Don Máximo Clemente y Doña Margarita Clemente con el niño Carlos Clemente. Fotografía tomada en 1917.

que éstos, según decían, protagonizaban en los más remotos puertos. También sabía que los tripulantes de los buques comían todos los días, lo cual no siempre se conseguía vagando por el puerto. Además, entre los relatos que solía escuchar en los corrillos, no faltaban las historias sobre afortunados polizones que habían retornado cargados de riquezas.

Dada su edad, este joven aspirante a correr aventuras no lo pensó mucho: al oscurecer, cuando ya la tripulación ultimaba los detalles de la partida, logró escabullirse a bordo y se ocultó en una de las bodegas. Como se trataba de un muchacho alto y fornido, no pudo vivir oculto por mucho

tiempo. Dos días después, en alta mar, fue descubierto y llevado a presencia del capitán. Ya que no era posible regresar a puerto ni obligarlo a desembarcar en cualquier parte, luego de endilgarle el correspondiente sermón de práctica, le advirtió que si su comportamiento a bordo no era el que correspondía, hasta podía ordenar que lo arrojaran al mar. En consecuencia y hasta ver como marchaban las cosas, decidió que por el momento quedara incorporado a la tripulación como grumete.

Aunque al capitán no le agradaba demasiado, la correcta conducta que observó este joven viajero le permitió ganarse en muy poco tiempo la simpatía de toda la tripulación. Mas lo que nunca imaginaron ni el capitán ni los tripulantes, era que un acto de heroísmo protagonizado por este improvisado aprendiz de marinero, les permitiría salvar la vida y regresar a su patria.

El viejo velero tomó la ruta del Cabo de Hornos, y aunque no era muy común en aquellos tiempos de navegación a vela, en este viaje que de antemano se sabía iba a ser largo y peligroso, acompañaban al capitán su esposa y, según dicen algunas crónicas, su pequeño hijo de sólo seis años de edad.

Al cabo de 65 días de navegar sin mayores contratiempos, el *Dr. Hansen* alcanzó el estrecho de Lemaire y allí encontró un espeso banco de niebla que los obligó a replegar las velas.

Cuando el viento comenzó a soplar y dispuso aquella espesa cerrazón, poco tardó en convertirse

en violenta tempestad. Al caer la tarde la furia de la borrasca rompió los mástiles y arrancó el timón. Ya de noche, el *Dr. Hansen*, desmantelado y a la deriva, zarandeado por la tormenta, encalló en una roca. El casco se agrietó y se abrieron varias vías de agua... Al producirse esta angustiosa situación, todos los tripulantes se aferraron a las bombas de achique. Mas el oleaje, aunque un tanto atenuado, continuaba castigando el averiado casco y el nivel del agua en las bodegas no bajaba. Poco tardaron en tomar conciencia de que ese esfuerzosería inútil y que el buque estaba irremediablemente perdido.

El naufragio se produjo el 24 de octubre de 1874, con 24 personas a bordo, entre las que se contaban la esposa del capitán y su hijo. Al decir de algunos autores este marinero llamado Federico Kuge o Ruge era un veterano en materia de naufragios, pues ya para entonces, junto con su esposa y el niño de 6 años, había naufragado en tres ocasiones. Se pensó en arriar los botes que felizmente se hallaban intactos, pero el recio oleaje los hizo desistir de intentar esta operación de salvataje en medio de la oscuridad. Cuando se produjo la bajante, el capitán al escuchar la reventazón, calculó que la roca o la restinga en que habían encallado no debía hallarse a mucha distancia de la costa. Dijo además que si la furia de la borrasca cedía un tanto, se podría intentar llevar un chicote a tierra, lo cual les daría una cierta esperanza de salvación en tan dramáticas circunstancias. Todos estuvieron de acuerdo en intentar esa posibilidad, pero aunque algunos eran muy buenos nadadores, confesaron hallarse exhaustos de tanto permane-



Conozca el Circuito Petrolero de Comodoro Rivadavia, el Bosque Petrificado, el río Pinturas y la Cueva de las Manos en Santa Cruz.

Disfrute La Patagonia Central en una nueva concepción de sus vacaciones.

RIVADAVIA 396 - Tel. 32400 - Télex 86702 ROTRA - AR - Fax (54) (967) 31081
9000 COMODORO RIVADAVIA - CHUBUT

cer aferrados a las bombas. En consecuencia sugirieron que la maniobra se postergara hasta el amanecer, considerando que lanzándose de noche y casi extenuados en aguas tan frías y agitadas, la empresa se convertiría en una temeraria y peligrosa imprudencia.

En tanto se barajaban estas posibilidades, el joven polizón se presentó ante el capitán diciendo que sabía nadar como un tiburón, y además se sentía con fuerzas suficientes como para llevar un chicote a tierra tal como se proyectaba. Dada la crítica y angustiosa situación que estaban viviendo, su ofrecimiento fue aceptado de inmediato. Se le ató una soga al pecho y lentamente lo descendieron por un costado. No bien comenzó a nadar se tomaron las precauciones del caso a fin de regular el alargue de la soga que iban soltando. Lógicamente todos vivieron un largo rato de angustia y más de uno pensó que aquel heroico y valiente muchacho sería la primera víctima del naufragio.

Sin embargo no fue así, pues de pronto entre el ruido de las olas y el silbido del viento oyeron los gritos estentóreos y jubilosos de "¡ipisé tierra! ¡illegué a tierra! ¡larguen el cabo!". De inmediato se prosiguió con la maniobra y poco después los naufragos, uno por uno, fueron deslizándose por ese cabo salvador que había logrado tender aquel audaz grumete.

Apoco de llegar a la orilla el capitán, que fue el último en abandonar el desvencijado casco, vieron entre las sombras cómo una ola enorme lo destrozaba definitivamente. Aunque extenuados y empapados todos los tripulantes, incluso la esposa del

capitán, lograron hacer pie. Al ver desaparecer la sombra del casco hecho pedazos, se hincaron de rodillas dando gracias a Dios por haberles ayudado a superar tan dramática situación.

Mas cuando la luz del día les permitió contemplar la realidad en que se hallaban, sufrieron un rudo desencanto. Comprobaron que se encontraban desprovistos de todo sobre una playa rocosa, totalmente desolada, que las olas salpicaban en toda su extensión. Allí permanecieron refugiados en las oquedades de la barranca durante varios días, hambrientos, semidesnudos, empapados y castigados por el viento helado. Sólo podían saciar el hambre comiendo moluscos crudos que recogían entre las piedras durante la bajamar. La tempestad los había arrojado sobre unos de los tramos más abruptos de la desolada costa fueguina, en el estrecho de Lemaire. Un día, desde el filo de la barranca a la cual habían ascendido trabajosamente, vieron humo en lontananza. Como por su parte no podían encender fuego y hacer señales, pese al lamentable estado en que se hallaban decidieron emprender la marcha en esa dirección, sin saber que irían al encuentro de alguna tribu de indios onas.

Sin embargo, a poco de haber tomado esta determinación, al alcanzar la parte más alta quiso el destino que desde allí divisaran una vela en el horizonte. Se trataba de un buque de reducido tamaño que al parecer intentaba penetrar en una pequeña caleta bordeada de peñascos. Los desventurados naufragos, realizando un supremo esfuerzo, de inmediato trataron de llamar la atención pidiendo socorro a gritos y agitando las pocas

prendas de vestir que tenían en su poder. Como la gente de a bordo venía observando la costa con el largavistas para ubicar los rebaños de lobos marinos, poco tardaron en descubrir el grupo. La embarcación cambió de rumbo y se dirigió hacia ellos y al acortar distancias de inmediato despachó el bote. Se trataba del *Luisito*, el legendario cutter propiedad del comandante Piedrabuena que se hallaba recorriendo las roquerías cazando lobos marinos.

Los pormenores de este providencial salvamento que el propio Piedrabuena narró al capitán don Cándido de Eyroa, su primer biógrafo, son por demás elocuentes, pues dice: "Los rostros demacrados de aquellos infelices ofrecían un aspecto tan lastimoso que más bien parecían esqueletos que hablaban y movían los ojos".

Quien más lástima inspiró a su ocasional salvador fue aquella desventurada mujer -el niño no es mencionado en este relato- pues al verla, pese a su temple y a su experiencia de rudo marino, Piedrabuena dice que no pudo menos que taparse los ojos "para que no se me vieran algunas lágrimas que sin querer se me escapaban". La mujer precisamente fue ayudada a descender desde el acantilado mediante sogas pues no estaba en condiciones de hacerlo por sus propios medios.

Finalmente, los protagonistas de este drama fueguino fueron llevados hasta el bote, pero el agotamiento de algunos era tal, que, junto con la mujer, debieron ser llevados en brazos. El joven Clemente fue uno de los pocos que pudieron embarcar por sus propios medios sin ayuda, y todos fueron acondicionados en la bodega a la vez que se les suministraba algún alimento y ropa seca.

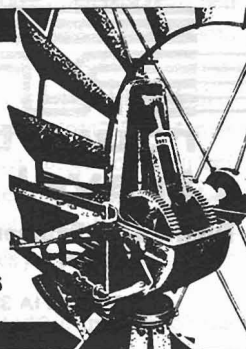
Días después, cuando comenzaban a recuperarse de tantas penurias, todos fueron desembarcados en Punta Arenas. Mas el joven aventurero que en tan dramáticas circunstancias arriesgó su vida para que toda la tripulación pudiera ganar la costa antes que el buque se hiciera pedazos, no quiso seguir a sus compañeros de infortunio cuando emprendieron el regreso a su patria. Pidió a su salvador que le permitiera incorporarse a la tripu-

MOLINOS A VIENTO "HERCULES"

- Postes - Varillas - Torniquetes - Alambres
- Molinos de 8" - 10" - 12" - 14" - 16" Torres comunes y tipo Ranch
- Bebederos - Tanques australianos - cierres automáticos - Boyas galvanizadas y plásticas.
- Cilindros comunes y tipo Marcy

FABRICANTES
**PROVEEDURIA AGROPECUARIA
HERCULES S.A.**

80 AÑOS
DE EXPERIENCIA
AVALAN SU CALIDAD
VENEZUELA 2047
Tel. 942-6560/1766
(1096) Bs. As.



lación del cutter que, cumplida su humanitaria misión, se aprestaba a regresar a las costas fueguinas para continuar su campaña. Cuando Piedrabuena vendió aquel legendario barquito que él mismo había construido en las playas de la isla de los Estados, el nuevo propietario convenció a Clemente para que continuara a bordo participando en las cacerías de lobos por los peligrosos litorales fueguinos.

Al finalizar una de estas campañas y cuando el cutter se aprestaba a embocar el estrecho para dirigirse a Punta Arenas, lo sorprendió una tempestad tan violenta, un verdadero maremoto según Clemente, que los arrastró a palo seco hasta situarlos frente a Puerto Santa Cruz. Por suerte alcanzaron la entrada y, pese a la borrasca, el cutter, ayudado por la marea, logró cruzar la barra sin inconvenientes hasta llegar al fondeadero de Cañadón Misioneros. Tras varar y anclar la embarcación buscaron refugio en las abandonadas construcciones de la factoría Rouquand, cuyas casas aún tenían las habitaciones amuebladas, pues incluso vieron un piano. Como la borrasca no cedía y no tenían nada para comer, salieron a cazar por aquel famoso cañadón. Las provisiones a bordo se habían agotado y para alimentarse se veían obligados a raspar la grasa rancia de los cueros de lobo. Con esta grasa condimentaron lo único que pudieron cazar ese día; un zorro viejo y flaco y dos caranchos que se pusieron a tiro.

Como surgieron algunas desavenencias por que el dueño del cutter tenía urgencia en regresar de inmediato a Punta Arenas, Clemente dijo que no estaba dispuesto a continuar ni un día más con aquella repugnante dieta. Optó por desertar y marchar solo y hambriento remontando a pie la costa del río hasta la isla Pavón a cuyo encargado ya conocía.

Este lo recibió amablemente y tras enterarse de su situación lo incorporó a la factoría asignándole la tarea de cortar leña, cuidar el pequeño rebaño de cabras y ovejas y, como era marinero, le confió el cuidado y el manejo del chinchorro en el cual pasaban los indios a la isla Pavón. A partir de fines de 1875 Clemente vivió allí: se hizo jinete y

aprendió a manejar el lazo y las boleadoras hasta convertirse en un experto cazador de guanacos y avestruces. Solía acompañar a los mercachifles que visitaban la isla y también se hizo baqueano en aquellos campos aún inexplorados. Conoció y colaboró con todos los exploradores y hombres de ciencia que pasaron por allí, a quienes muchas veces sirvió de intérprete. Trató a Francisco P. Moreno y a Moyano, y los ayudó en el acondicionamiento del bote con el cual remontaron en todo su curso el río Santa Cruz hasta el mismo lago. También participó en algunas expediciones científicas, entre ellas la que encabezó G. Bove a Tierra del Fuego e Isla de los Estados.

Conoció a Onelli, a Onetto, a Ameghino y a todos los trotapampas de aquellos tiempos, como Augusto Guillaume, W. Greenwood y Francisco Poivre, con los que compartió aventuras y cacerías vistiendo chiripá, quillango y botas de potro. Al igual que él todos se habían adaptado a esa vida romántica y semibárbara que superaba con creces los más fantásticos sueños que desfilaron por su imaginación juvenil allá en las orillas del Adriático en su Trieste natal.

En 1877 don Julius Beerbohm, protagonista también de una dramática aventura, lo conoció accidentalmente en Puerto San Julián cuando debería tener unos veinte años de edad. Ya estaba convertido en un auténtico gaucho que acompañaba a otras tres personas dedicadas a la caza de avestruces. Caillet Bois comenta la semejanza que de él trazó mister Beerbohm, y dice que Clemente era

el cocinero de este grupo de cazadores. Agrega que era "el menos rico" pues todas sus pertenencias consistían en un caballito pequeño y peludo pero resistente e insensible a la fatiga llevando un jinete gigante. Vestía camisa y pantalón y por calzado llevaba "una especie de zuecos confeccionados con garrones de guanaco, pero se cubría con una buena manta". Además era el dueño de uno de los perros y tenía muy buen humor pues según pudo observar, "enfrentaba con extática resignación e indiferencia la lluvia, el viento y el frío".

Inquieto por naturaleza, pese a que era analfabeto también alternó las cacerías traficando como mercachifle con los indios y en su condición de tal efectuó algunos viajes hasta Punta Arenas para vender los productos y adquirir mercaderías.

Estas actividades a punto estuvieron de costarle la vida, pues aprovechó el viaje de una goleta chilena, *La Victoria*, que llegó a Santa Cruz en la primavera del año 1889 y en ella embarcó hacia el estrecho junto con otros residentes. Al regresar la embarcación naufragó en la entrada del puerto y don Máximo una vez más logró evitar que lo tragara el mar. Junto con el capitán Sanders y un tal Tito Martínez, ya establecidos en Santa Cruz, pudieron salvarse aferrados a unos pedazos de mástil que milagrosamente les permitieron mantenerse a flote.

Martínez perdió a su esposa en el naufragio y también perecieron otros pasajeros que, junto con la tripulación, habían embarcado en el bote

TRANSPORTES

NUEVO HORIZONTE S.R.L.



BUENOS AIRES: Av. Emilio Castro 7617 - Tel. 641-7233 - Capital Federal
COMODORO RIVADAVIA: Ruta 3 N° 3205 - Tel. 24704 - Barrio Industrial

que volcaron las olas.

Mas ocurrió que quienes no pudieron entrar en el bote y se arrojaron al agua aferrados a los maderos, fueron arrastrados por la marea en creciente río adentro y, al descender las aguas nuevamente, fueron llevados hacia la entrada de la bahía. Luchando contra la fuerte correntada de la marea primero y del río después, pese al mal tiempo lograron mantenerse a flote durante algo más de ocho horas, todo un récord de permanencia en el agua para la época y en tan precarias condiciones. Cuando ya las fuerzas les flaqueaban, ayudados por el viento que felizmente cambió de dirección, pudieron ganar la playa sobre la margen sur donde estaba la población. De haber ido a parar a los pedregales de la ribera norte allí hubieran perecido de hambre y de frío esa misma noche.

Como ya por aquel entonces estaba radicado definitivamente en Puerto Santa Cruz, y hacía tres años que se había casado con doña Margarita Mansilla, una joven chilena llegada al lugar junto

con su madre, decidió desvincularse definitivamente del mar que lo había sometido a tan duras y peligrosas pruebas.

Su matrimonio fue el primero que se registró en aquel histórico puerto y lo bendijo el padre José María Beauvoire, primer capellán de la flamante gobernación. La ceremonia tuvo lugar en una rústica capilla de chapas de cinc situada entonces en el paraje llamado El Quemado, donde el primer gobernador del Territorio instaló la sede de su gobierno.

A principios de siglo don Máximo, buscando tranquilidad y reposo, se había instalado como poblador en un lote situada en la margen sur del río Santa Cruz y, convertido en estanciero, lo descubrió don Carlos Borgialli, el futuro cronista patagónico a quien narró pormenores de sus novelescas y extraordinarias aventuras y con quien compartió muchas noches de bohemia santacruceña.

Clemente fue padre de diez hijos y durante sus correrías por aquellas pampas boleando guanacos y avestruces, a raíz de una mala rodada se lesionó un brazo y quedó manco por el resto de su vida.

Dado que arribó al estrecho como sobreviviente de un naufragio y además había embarcado como polizón, es decir clandestinamente, su edad siempre se calculó en forma más o menos aproximada. El sabía poco y nada de números, pero decía estar seguro de haber cumplido 16 años cuando se alejó de su patria, aunque confesaba no recordar la fecha de su nacimiento.

Se conocen muchos personajes del pasado patagónico protagonistas de extraordinarias aventuras, pero ninguno como don Máximo podía jactarse de que a tan temprana edad se había jugado la vida para que pudiera salvarse toda la tripulación de un buque destrozado por la tempestad en las remotas costas fueguinas. Si bien un tanto olvidada la memoria de este pionero santacruceño a quien Borgialli calificó de patriarcal, bohemio, generoso parrandero y abnegado cultor del altruismo, se lo considera como el más joven aventurero que incursionó por la Patagonia y uno de los pri-

meros hombres blancos que vivió en aquellas tierras. Cuando llegó a Pavón a fines de 1875, solo, hambriento y a pie, aun no debería tener 18 años, pero ya había acumulado sobrados méritos como para que se le reservara un lugar destacado en las páginas del pasado patagónico. ♦



Don Máximo Clemente en su juventud

BIBLIOGRAFIA

BORGIALLI, Carlos. *Don Máximo Clemente a los 20 años de su fallecimiento*. En revista Argentina Austral, Nº 107.

BRAUN MENENDEZ, Armando. *Pequeña historia magallánica*. Editorial Domingo Viau y Cía., Buenos Aires, 1937.

CAILLET-BOIS, Teodoro. *La Patagonia de los cazadores de plumas*. En revista Argentina Austral, Nº 204.

ENTRAIGAS, Raúl. *Piedrabuena, caballero del mar*. Buenos Aires, 1966.

MYROA, Cándido. *El capitán Piedrabuena. Apuntes para su biografía*. Boletín del Centro Naval. Tomo II, Buenos Aires, 1883.

MARAZZI DE ROUILLON, Josefina. *Reportaje a doña Margarita Mansilla*. En revista Argentina Austral, Nº 234.



SU SEGUNDO HOGAR EN LA PATAGONIA

Le ofrece:

- Calefacción central • Música funcional
- Petites suites con TV color • Suites de gran lujo • Garage privado • Gran confitería • Lavadero propio • Central telefónica electrónica • Tesoros individuales • Salón de conferencias.

RIVADAVIA 190 - Tel.: (0967) 32200
Télex: 86071 HOTAU-AR
(9000) C. RIVADAVIA, Chubut



Vista panorámica del denominado Fuerte Viejo, a la vera del río Chubut, con el zanjón que lo rodea cubierto de agua. Este lugar fue escenario, el 15 de septiembre de 1865, del encuentro histórico entre los colonos galeses arribados a las costas chubutenses el 28 de julio de ese año y los representantes del gobierno nacional, Comandante Julián Murga y Agrimensor Díaz, labrándose el acta de fundación de Rawson. Aquí se izó por primera vez la bandera y dio comienzo la primera mensura de un asentamiento en la Patagonia. Foto gentileza Departamento Cultural del Municipio de Rawson.

EL FUERTE VIEJO

Por Lucio Barba Ruiz Rawson, octubre de 1990 Para la Revista Patagónica

Como es sabido, la ciudad de Rawson fue fundada el 15 de septiembre de 1865, al llegar los colonos galeses al valle inferior del río Chubut.

El reverendo Abraham Matthews, galés, que llegara en el *Mimosa* el 28 de julio de ese año a las costas del actual Puerto Madryn, recuerda así en sus crónicas la ceremonia de fundación: "La bandera fue izada en el lugar que nosotros denominá-

bamos *Fuerte Viejo* -porción de terreno circundado por un foso, que medía de 60 a 100 yardas de diámetro". (1 yarda equivale a 0,91 cm). Y sigue diciendo que no sabe de nadie que haya escrito sobre este foso, o Fuerte Viejo, pero sí le han comentado que hacia 1853 "llegó a ese lugar, en barco y acompañado de varios hombres, un tal señor Enrique Libanus Jones, con la intención de cazar vacunos salvajes y aprovechar sus cueros y sebo".

Comenta también Matthews que fue Fitz Roy quien, remontando el río Chubut, había hecho excavar el foso que rodea al Fuerte Viejo, arrojando la tierra adentro, de modo que al subir la marea, al quedar rodeados por el agua estaban a salvo de los posibles ataques indios. Al llegar los galeses, según relata Matthews, doce años después, quedaban "dos o tres chozas de ladrillos cocidos, juncos y maderos, y un horno de ladrillos". Se decía que los

hombres de Fitz Roy, tras una diferencia, habían hundido la nave en el río, trasladándose por tierra hasta Patagones.

Clemente Dumrauf, en su nota *Descubrimiento del río Chubut*, publicada en el diario *Jornada* de Trelew, afirma que Juan Wickham - de la expedición de Fitz Roy - el 24 de febrero de 1833 había remontado el río Chubut varias millas.

También existe documentación sobre un viaje de Enrique Libanus Jones desde Carmen de Río Negro hasta la península Valdés, visitando las destruidas edificaciones del establecimiento español *Fuerte San José*, arrasadas por un malón indígena en 1810. Jones efectuó otros viajes desde la citada Patagones, pasando por la península y llegando al valle inferior del Chubut en 1814, con su goleta *Bella Elisa*.

Dumrauf afirma en su nota que, en 1815, Jones se estableció en la península Valdés para faenar ganado cimarrón, enviando una de sus naves a proveerse de agua al río Chubut. Estos viajes se repitieron en 1818, 1823 y 1824, fundando el 8 de noviembre de 1854 un establecimiento cerca de la desembocadura del río, que fue abandonado meses más tarde. Al remontar el Chubut, Jones supo por los indios que al otro lado de unas serranías había gran cantidad de ganado, y que el cacique Sunchel, que habitaba esos parajes, había llevado a un establecimiento chileno unas mil cabezas.

Para descubrir la razón de la existencia de tanto ganado vacuno en la península Valdés y en el valle del río Chubut, nos remontamos al siglo XVIII, precisamente a la llegada de los españoles el 7 de enero de 1779 al golfo San José. Estos edificios fueron dos establecimientos, denominados *Fuerte San José* o *Estancia del Rey*, en la costa del mencionado golfo, y el *Fortín de Salinas Grandes* en la península Valdés.

Este contingente colonizador, que debió pasar muchas penurias - entre ellas el ataque de malones - era socorrido por varias embarcaciones que enviaban víveres, elementos de labranza, semillas y recambio de gente tanto desde Buenos Aires co-

mo desde el Fuerte del Carmen en Río Negro.

Entre los documentos depositados en el Archivo General de Indias en Sevilla, España, pude hallar una carta firmada por Andrés de Viedma -hermano de Francisco y Antonio- fechada en Montevideo el 4 de junio de 1780. Dirigida a José de Gálvez, dice: "...el día 3 de marzo de 1789 salí de Montevideo en la fragata *La Americana*, llegando el 16 de abril a la ensenada que se halla inmediata al establecimiento. El 17 sobrevino un fuerte viento y no pude desembarcar el socorro de víveres, mulas, caballos y terneros, que se verificó pasado el temporal".

Aquí tenemos los primeros datos sobre la llegada de vacunos a la península Valdés. A principios de septiembre de 1783, el teniente de infantería José de Salazar con algunos acompañantes, realizó un viaje a pie desde el Fuerte del Carmen en Río Negro hasta San José, con un arreo de 50 caballos y otros tantos vacunos, empleando 16 días de ida y 10 para la vuelta. El 15 del mismo mes salió desde el Fortín San Javier -distante 5 leguas del Fuerte del Carmen- otro contingente de ocho hombres a las órdenes del dragón Lorenzo Muñoz, arreando hasta San José 20 vacas, 30 novillos y 20 bueyes mansos, realizándose arreos similares en años posteriores.

Los aborígenes, por su parte, poseían una cantidad de ganado vacuno y caballar, obtenido de sus repetidos robos a los españoles pobladores del río Negro y traídos hasta el valle del Chubut para el trueque con el citado establecimiento en Chile.

Con el tiempo este ganado se volvió salvaje, transformándose los contados vacunos que habían llegado a la península en grandes manadas. Algunos historiadores, entre ellos Entraigas, afirman que ocupando ya el valle del Chubut, alcanzaban las diez mil cabezas.

No cabe duda sobre el gran número de animales salvajes que habitaban la zona cuando Enrique Libanus Jones recibió la noticia de que los indios estaban transportando a Chile unos mil de estos cimarrones. Recordemos que en 1815 Jones se

había establecido en la península para faenar este ganado del cual, seguramente, obtendría buenos beneficios comercializando cueros y sebo en Patagones y Buenos Aires.

¿Cómo se difundió la noticia de este ganado salvaje que poblaba -en grandes manadas- la península?

La historia comienza el 8 de agosto de 1810, fecha en que el malón indígena destruyó el establecimiento español de San José y el Fortín de Salinas Grandes. Tomando veinte rehenes españoles, los llevaron hasta las sierras cercanas -hoy *Sierra Grande*- donde en pelea cuerpo a cuerpo los capitanejos indígenas fueron muertos o se echaron a la fuga, sobreviviendo cinco españoles -Juan Coca, Juan Centeno, Juan Albornoz, Francisco Rodríguez y Casimiro Novacos- que marcharon a pie hasta el Fuerte de río Negro, dando cuenta de lo sucedido a las autoridades.

Sin duda, debieron contar también a sus paisanos la forma de vida en el establecimiento y la cantidad de vacunos salvajes que habían quedado en la península, noticia que seguramente correría como pólvora, de boca en boca hasta llegar inclusive a Buenos Aires.

Se formarían así grupos de aventureros que irían tras los vacunos salvajes de la península y del valle del río Chubut para sacar provecho de la comercialización de sus cueros y sebo en Patagones. De otro modo ¿cómo es que Jones llegó a la península a sólo dos años del abandono del fuerte español, estableciéndose allí para el faenamiento del ganado bagual? Llegamos así al interrogante de quién construyó el Fuerte Viejo: ¿Enrique Libanus Jones o grupos de españoles-criollos?

Particularmente, me inclino a pensar que la construcción puede haber sido obra de españoles-criollos que, permaneciendo meses en estas faenas llegaron también a cultivar tierras aledañas al foso. Así lo indica el memorial elevado por el agrimensor Tomás Dodds, llegado a la colonia del Chubut acompañado por el señor Escola, en el vapor *Santa Rosa* el 13 de enero de 1876, en ocasión

de hacerse cargo de la autoridad de la misma el representante del gobierno nacional, Antonio Onetto.

El agrimensor Dodds, llegado a Rawson, se puso en contacto con el secretario de la *Comisión de los Doce*, Ricardo Jones Berwyn, quien le entregó la primera mensura, efectuada por el agrimensor Díaz en 1865. Dodds comenzó entonces la segunda mensura, que incluía las chacras y el pueblo de Rawson.

En su informe final, elevado al Gobierno Nacional -Oficina de Tierras- dice: "...esta nueva colonia trazada en los territorios nacionales de la Patagonia, en las márgenes del río Chubut, fue una de las tantas que los españoles fundaron en aquellas solitarias regiones (...) en prueba de esto existe aún una fosa defendida por una pared de piedra que serviría para resguardarse de los ataques de los indios tehuelches, sus más inmediatos enemi-

gos. Muchos de ellos han estado relegados al olvido estos terrenos que fueran cultivados por colonos españoles, hasta que en 1865 una empresa de colonización formada en el país de Gales solicitó al Gobierno Nacional un área de tierras en las solitarias márgenes del río Chubut".

Dodds, que durante varios meses estuvo en la colonia del Chubut, viviendo y trabajando entre los galeses, recogió como información del lugar que el Fuerte Viejo había sido construido por españoles que habían ocupado el sitio, labrando la tierra, y no por la gente de Enrique Libanus Jones.

Entonces, ¿Quién lo construyó en definitiva?

Rescate del lugar histórico

Muy cerca de la ciudad de Rawson, a la vera del río Chubut, hay un gran montículo de tierra circundado por una especie de canal o foso.

Hemos recorrido este sitio con el profesor Carlos Malvarez y estamos cada vez más seguros al afirmar que fue en el asentamiento del Fuerte Viejo donde se izó la bandera nacional el 15 de septiembre de 1865, quedando fundada la actual capital de la provincia del Chubut.

Sobre la base de la mensura realizada por Dodds, es posible establecer con exactitud que este solar, hoy en manos de la Dirección de Cultura municipal, es también donde se colocó el mojón inicial de la primera mensura efectuada en la Patagonia.

Consideramos entonces que debiera ser declarado tanto de interés histórico municipal como lugar histórico nacional, rescatando así este hito de la historia municipal, provincial y nacional. ♦

CABALLOS EN LAS ISLAS MALVINAS

"El 1º de marzo de 1833 y el 16 de marzo de 1834, el *Beagle* ancló en el estrecho de Berkeley, en la isla Falkland oriental.

"Durante todo el viaje sólo vimos un rebaño de caballos salvajes. Estos animales, lo mismo que el ganado, fueron introducidos por los franceses en 1764, desde cuya fecha su número ha aumentado extraordinariamente. Es curioso el hecho de que los caballos nunca han abandonado el extremo oriental de la isla, aunque no hay ninguna barrera natural que les impida pasar a las otras partes de la isla que, además, ofrecen para estos animales exactamente los mismos atractivos que la zona oriental.

"Todos los gauchos a quienes interrogué a este respecto coincidieron en afirmar que así era en efecto, pero que no conocían la causa de tal fenómeno, y que sólo podían atribuirlo a la costumbre de los caballos de aficionarse a los lugares en que han nacido y se han desarrollado.

"Teniendo en cuenta que en la actualidad el número de caballos no parece muy extraordina-

rio, y que no existen en la isla animales de presa, sentí curiosidad por averiguar la causa del detenimiento sufrido en la expansión de esta especie animal, que en otros tiempos se desarrolló tan rápidamente. Es inevitable que en una isla limitada, tarde o temprano, se presente algún freno natural al desenvolvimiento de una especie determinada, pero ¿por qué el desarrollo de los caballos se ha detenido antes que el del ganado? El capitán Sullivan ha hecho todo lo posible para averiguar esta circunstancia. Los gauchos que habitan aquí atribuyen este hecho a que los padres andan constantemente vagando, sin domicilio fijo, y obligan a los jóvenes a seguirlos a pesar de que los potros no tienen fuerzas suficientes para ello.

"Un gaucho explicó al capitán Sullivan que había visto cómo un garañón estuvo coceando y mordiéndolo a una yegua hasta obligarla a abandonar su cría y seguirle. El capitán Sullivan, por su parte, encontró varias veces potros muertos, mientras que nunca encontró terneros abandonados. Además, también es mucho más frecuente encontrar caballos completamente desarrollados y muertos a causa de alguna enfermedad,

que reses, ya que estas, al parecer, resisten mejor toda clase de miasmas. A causa de la blandura del suelo los cascos de los caballos suelen desarrollarse excesivamente y en forma irregular, por lo que se encuentran muchos animales cojos. Los colores predominantes son el ruano y el gris de hierro.

"Todos los caballos nacidos en la isla, lo mismo los salvajes que los domésticos, son de un tamaño inferior al corriente, aunque generalmente gozan de buena salud; han perdido también parte de su fuerza, de modo que ya no puede usarse para cazar reses con el lazo, para lo cual es preciso importar caballos del Plata. Probablemente en un futuro próximo el hemisferio meridional tendrá su propia raza de "ponies Falkland" así como el septentrional posee la raza Shetland."

De *Viaje de un naturalista por la Patagonia*, de Carlos Darwin, Ediciones Marymar, Buenos Aires, mayo de 1977.

Los jóvenes sagrados del ngillatún: piwichén y kallfumalén

Por Graciela Beatriz Hernández
Para la Revista Patagónica

La vida colectiva ofrece múltiples ejemplos para comprender conductas humanas cuya lógica no se manifiesta con claridad.

Los rituales grupales, como el *ngillatun* araucano, ofrecen variadas posibilidades de estudio. En este caso tomaremos un aspecto de la ceremonia para ahondar en la comprensión de la cultura

araucana, realizando un breve análisis acerca de las características de las figuras de los jóvenes sagrados que se encuentran en el centro del escenario del *ngillatun*. Cuatro adolescentes, entre 14 y 16 años generalmente, cuyas ocupaciones están ligadas sólo con el ritual desde el primer momento que llegan al sitio en el cual se va a llevar a cabo, y reciben distintos nombres, según los autores que

han estudiado el tema y las zonas geográficas.

La necesidad de profundizar en el mensaje del ritual y su relación con el mito se debe a que la actuación de estos "jóvenes sagrados" desorienta al observador común, que ve en ellos la personificación de la santidad o de la inocencia, mientras que con los mismos nombres los entes míticos análo-

gos son generalmente maléficos. Si bien pueden curar-hacer el bien-esta no es la característica más documentada. Desentrañar esta realidad compleja favorece la comprensión de la religión araucana.

Nombre de los jóvenes sagrados según los distintos autores y las zonas geográficas.

Denominación que reciben los jóvenes	Denominación que reciben las jóvenes
piwichén	-----
piwichén wentru	piwichén zomó
kalfüwentrü	kalfümalén
kuriche(s)	kuriche(s)

Mientras las “niñas sagradas” pueden recibir la denominación de *kalfümalén*, los “jóvenes sagrados” reciben generalmente la de *piwichén*. Estos nombres también se pueden usar indistintamente: algunos autores dicen simplemente *piwichén* hombre o mujer, es decir *piwichén wentrü* o *piwichén zomó*. La otra posibilidad es llamarlos hombre y mujer azul: *kalfüwentrü* y *kalfümalén*; recordemos que *malen* es doncella en araucano.

Queda claro así que si bien estas parejas de jóvenes sagrados del ngillatun reciben nombres específicos, también pueden ser llamados de la misma manera, con la sola aclaración de su sexo. Es este un dato de singular importancia, apareciendo en una cultura que designa también a las relaciones de parentesco en forma recíproca. Salvo las excepciones de madre e hijo, padre e hijo y tío materno y sobrino, la generalidad de los tratamientos entre relaciones que se encuentran en pie de igualdad reciben las mismas designaciones:

abuela materna (kuku).....	nieto (kuku)
abuelo paterno (l'aku).....	nieto (l'aku)
suegra (llalla).....	yerno (llalla) ¹

Así podemos pensar que cuando dos cosas son nombradas de la misma manera es porque tienen las mismas atribuciones, tal es el caso de los *piwichén* y las *kalfümalén*.

Otra forma de designar a estos jóvenes sagra-

dos es la de *kuriches* -“hombres negros”- llamados así por la pintura ritual de este color que llevaban en su cara. Casamiquela señala que no quedan dudas de su identificación con los *piwichén* y las *kalfümalén*, que son “hombre y mujer azul”. La similitud de los colores y la igualdad de sus funciones dejan claras las atribuciones de los *kuriches*.

Piwichén

Los *piwichén* son verdaderos guardianes sagrados. Ubicados junto al *rewé*, importante hierofanía vegetal común en los pueblos shamánicos, cuidan el “centro del universo” alrededor del cual se desarrolla el ritual del *ngillatun*.

La pareja de *piwichén* hombres encabeza una parte muy importante del ritual masculino, precediendo al *awin* (vuelta a caballo alrededor del lugar sagrado), llevando las banderas, cuyos colores generalmente son azul y amarillo respectivamente. Montan los caballos sagrados, uno blanco y otro alazán, los cuales son pintados mientras las mujeres cantan un *taitel* (canto sagrado) especial.

Estos muchachos están vestidos más formalmente que el resto de sus pares; llevan sombrero, bombachas y saco oscuro, generalmente su indumentaria se complementa con alpargatas negras. Duermen al aire libre, no se pueden mover del lugar si no es para cumplir con las obligaciones que impone el rito. Es común que sean asistidos por las *kalfümalén*, aunque en el *ngillatun* de Río Chico² observamos que estas muchachas se acercaban a ellos sólo en algunas ocasiones muy específicas, como para alcanzarles las banderas. Concretamente, los *piwichén* contaban con verdaderos asistentes masculinos, los cuales daban gran importancia a su función y hablaban de ella con orgullo.

Los *piwichén* se encuentran tanto del lado argentino como chileno. Otra de sus funciones, que en nuestro país se ha perdido, es la vinculada con las curaciones. A pesar de la relación existente entre los *piwichén* como colaboradores del *machipara* llevar a cabo sus curaciones, llama la atención que el *piwichén* mítico es un ente capaz de ocasio-

nar la enfermedad.

¿Quién es el *piwichén* mítico? Se trata de un vampiro o culebrón emplumado que ocasiona daños a los animales y a la gente chupándoles la sangre.

Latcham asegura que Darwin encontró en Chile un ejemplar de un gran murciélago, al que los indígenas llamaban *piwichén*. El mismo recibió el nombre de *Desmodus dorbigni*, y fue el que dio lugar a tales creencias.

Guevara señala que no se puede negar la existencia real del *piwichén*, es decir, del vampiro, al cual la creencia popular hizo más terrible.

Acerca de la ubicación del *piwichén* en la clasificación de la fauna chilena que realizó el indígena Pascual Coña, podemos leer:

“Aún hay animales que vuelan por los aires como pájaros. Pero no tienen alas con plumas, sino membranas, mediante las cuales andan revoloteando al entrar la noche. Uno de ellos se llama vampiro o *piuchén* chileno. Es un animal por demás dañino que chupa la sangre de los animales y hasta de los cristianos. También dicen que hay machis que se sirven de un *piuchén*”.³

Es decir que Pascual Coña no deja escapar el detalle: se trata de un animal que, no siendo pájaro, vuela, lo que constituye una rareza desconfiable del reino animal.

Aparentemente los *piwichén* son los “santitos” del *ngillatun*. Su condición para tal función es la de ser célibes, sus presencias denotan inocencia. Contrariamente a lo que se puede visualizar en el ritual, el *piwichén* mítico es un ente perverso que enferma y mata. Pero, la supuesta “santidad” es sólo una interpretación del ritual en la que han caído muchos observadores, a causa de un análisis poco profundo de la ceremonia. Los *piwichén* como guardianes cósmicos seguramente están representando a los monstruos que cuidan el “pilar del mundo”, como ocurre con frecuencia en los pueblos shamánicos.



Los jóvenes sagrados del ngillatún.

Sabemos que el número cuatro tiene gran importancia en toda América. En el caso especial de la cultura araucana domina la cosmovisión y el ritual. Los piwichén y las kallfümalén suman cuatro, divididos en dos mitades, dos piwichén y dos kallfümalén.

Augusta se planteó también, aunque sin profundizar demasiado, el significado que encierran estos jóvenes sagrados. En una interesante descripción de una curación, analiza la similitud existente entre las formas de llamar al alto dios y la designación que reciben estos hombres y mujeres azules. Señala lo siguiente:

“Hay también hombre azul, a éste le echan un paño azul al cuello. Se ensilla para ellos un caballo blanco y otro alazán, entonces montan sus caballos la Niña Azul y un Hombre Azul. En seguida salen al galope a la pampa. El Hombre Azul lleva consigo su bandera amarilla. Se vuelven, y acercan otra vez al enfermo. Este está de pie. Entonces el Hombre y la Niña azules lo toman en el medio y le respiran. El enfermo se frota en los pechos de ambos caballos. El enfermo y los caballos aspiran mutuamente su soplo. Entre tanto hace la machi sus rogativas”.

El citado autor anota a pie de página su razonamiento:

“Llama mucho la atención la analogía que hay entre Kallfü wentru y kallfü mal'en por un lado, y el Kallfü Rey Chau y Kallfü Rey Nuke por otro. El color amarillo que a veces reemplaza al color azul, y que siempre es el de la bandera, debe tener relación al fuego o al sol. No conocemos aún el papel que desempeña la kallfü mal'en en el ngillatun”.⁵

Augusta señala que las formas de llamar a “Ngenechen” son muy similares a las que se utilizan para llamar a los piwichén y a las kallfümalén. Al alto dios se lo puede invocar como joven y viejo, como hombre y mujer del cielo, o azul. Esta fórmula para aludir a lo irrepresentable cuenta con cuatro elementos (joven-viejo, hombre-mujer), del mismo modo que son cuatro los hombres y mujeres azules, es decir los jóvenes sagrados que

cas de estas “santitas”. Sin embargo lo afirma la confiable documentación que recopiló Augusta, el cual anotó:

“Hacia una mañana se posesionaron dos kallfümal'en y te causaron tristeza te vinieron a ver dos kallfümal'en luego, de repente, ocupó la tristeza tu pobre corazón”.

Luego, a pie de página, el autor señala: “P. Painemilla entiende unos duendes que tienen tal nombre, el mismo de la niña con capa y venda azul que funciona en las rogativas y en el machitun, y también cierto insecto de cuerpo y alas azules”.⁴

Es decir que las kallfümalén míticas son duendes que pueden causar daños. Las jovencitas del ngillatun, los duendes capaces de producir la enfermedad (al igual que el piwichén mítico) también tienen su representación en una especie del reino animal: un insecto de cuerpo y alas azules.

Importancia de la cuaternidad

Se ha teorizado mucho acerca de la importancia de la cuaternidad en el pensamiento arcaico y en el contemporáneo. Según Lévy-Bruhl el cuatro tiene una importancia sustancial en la mentalidad “prelógica”. Jung tomó a la cuaternidad como un hecho muy relevante, otorgándole un papel significativo en su doctrina psicológica.

Kallfümalén

Estas jovencitas, doncellas azules, tienen también gran importancia durante el ngillatun. Encabezan el ritual femenino en muchas ocasiones, sirven en parte de asistentes de los piwichén y comparten con éstos las mismas prohibiciones. Vestidas completamente de azul, en muchos casos con trajes especiales, hechos para esta ocasión, con pañuelos y medias del mismo color y alpargatas negras, tienen un aspecto muy similar al de las monjas o novicias del catolicismo. Permanecen en su sitio durante los días que dura la celebración, duermen al aire libre, no pueden hablar con nadie, ni siquiera entre ellas.

En el citado ngillatun de Río Chico pudimos observar que estaban asistidas por dos mujeres jóvenes, las cuales debían llevarles los alimentos que las kallfümalén pedían. La jefa del grupo, Lucerita Cañumil, decía a cada momento que había que procurar que “a las kallfümalén no les falte nada”, e insistir permanentemente, porque ellas no se pueden comunicar con nadie. Las asistentes de las kallfümalén no parecían tan importantes, o no daban tanta importancia a su función, como los de los piwichén.

Las funciones de las kallfümalén, al igual que las de los piwichén, se desempeñan únicamente en el ngillatun, ya que las ceremonias de curación ya no ocurren en nuestro país.

Cuesta comprender las connotaciones maléfi-

aún podemos observar en las rogativas araucanas.

En un trabajo anterior⁶ señalamos también la utilización de dos parejas opuestas sexualmente como forma para designar el casamiento perfecto, que es entre primos cruzados. Todo indica la importancia del cuatro, dividido en mitades, como la forma preferida para designar lo sagrado y lo perfecto en la cultura araucana.

Analogías entre los piwichén y las kallfümalén

	Masculinos	Femeninos
MALEFICOS	.Piwichén (vampiro)	.Insecto de cuerpo y alas azules
	.Piwichén mítico	.Kallfümalén míticas
	.Culebrón emplumado	.Duendes
INCORPORADOS AL RITUAL	.Piwichén: jóvenes del ngillatún	.Kallfümalén: jovencitas del ngillatun
	.Piwichén: jóvenes que colaboran en las curaciones	.Kallfümalén: jovencitas que colaboran en las curaciones.
	.Kuriche(s)	.Kuriche(s)

Que estos jóvenes sagrados encarnan a entes celestes lo señaló claramente Lucerinta Cañumil, quien dijo: “los piwichén y las kallfümalén, cuando terminan el *kamaruco* se van al cielo”. Es decir, que no pertenecen al mundo terrestre, sólo se materializan para el ritual. ♦

Notas

1. MOESBACH WILHEN, Ernesto de, *Vida y costumbres de los indígenas araucanos de la segunda mitad del siglo XIX*. Imprenta Cervantes, Santiago de Chile, 1930.
2. Se trata del ngillatun presenciado en febrero de 1988 en la Reserva Cañumil, ubicada en la provincia de Río Negro. La “jefa” de esta comunidad -así se llama Luce-rinta Cañumil, reside en Río Chico, aunque para formalizar esta ceremonia anual se trasladan a un paraje denominado Correntoso.
3. MOESBACH WILHEN, op.cit., pp. 109-110.
4. AUGUSTA Félix de, FRAUNHAUSL, S. *Lecturas araucanas, Padre Las Casas*. Imprenta y editorial San Francisco, 1934, p.318.
5. AUGUSTA, op.cit., pp. 30-31.
6. *Unas formas de significar en la cultura araucana*. Re- vista Patagónica, Nº 44.

Bibliografía

- BENIGAR, Juan, *La Patagonia piensa*, Siringa, Neuquén, 1978.
- CASAMIQUELA, Rodolfo, *Estudio del Ngillatun y de la religión araucana*, Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, 1964.
- CLAUDE, Joseph, *Las ceremonias araucanas*. Boletín

del Museo Nacional de Historia Natural de San- tiago de Chile; 13, 73- 95.

- ELIADE, Mircea. *El chamanismo*. Fondo de Cultura Económica, México, 1960.
- GREBE, M. Ester, *El kultrun mapuche: un microcos- mo simbólico*. En apartado de Revista Musical Chilena. Año XXVII, Nº 123-124, Julio-diciembre 1973.
- LATCHAM, Ricardo, *Creencias religiosas de los araucanos*, en Revista Chilena de Historia y Geografía. T. XLVI, imprenta Cervantes, 1929.
- HOUSSE, Rafael, *Epopeya india*. Santiago de Chile, Zig-Zag, 1940.
- MEDINA, José Toribio, *Los aborígenes de Chile*. Fondo Histórico Bibliográfico, José T. Medina, Santiago de Chile, 1952.
- OLIVARES, Miguel, *Historia de Chile*, en Colección de historiadores de Chile y documentos relativos a la historia nacional. T.VII, Imprenta Andrés Bello, Santiago de Chile, 1874.
- RICOEUR, Paul, *La metáfora viva*, Ediciones Europa, Madrid, 1980.
- ROBLEZ RODRIGUEZ, Eulogio, *Costumbres y creencias araucanas*. Ediciones de la Universidad de Chile, Santiago de Chile, 1942.
- ROSALES, Diego de, *Historia General de el Reyno de Chile*, T.I. Imprenta del Mercurio, Valparaíso, 1877.
- RUES, Luis, *Los indios araucanos de la República Argentina*, Ediciones del autor, Bs.As. 1929.



literatura patagónica

FAUNA DEL PARQUE NACIONAL NAHUEL HUAPI

Por Claudio Chehébar y Eduardo Ramilo

Con el auspicio de la Administración de Parques Nacionales y la Asociación Amigos del Museo de la Patagonia Francisco P. Moreno, ha sido editada recientemente una publicación especializada con el título de *Fauna del Parque Nacional Nahuel Huapi*, cuya autoría corresponde a Claudio Chehébar y Eduardo Ramilo. Las apenas 40 páginas de texto que constituyen la obra alcanzan, por su claridad didáctica y adecuada graficación, a cumplir con la siempre vigente necesidad de facilitar el acceso al lector común, del conocimiento de uno de los aspectos de nuestro suelo que es casi ignorado, entre muchos otros, por sus propios habitantes. Sujetos de descripción: hábitat, clasificación, dispersión, utilidad, etc., son los peces, anfibios, reptiles, aves y mamíferos que viven en la zona del Nahuel Huapi y sus alrededores.

Así nos enteramos que habitan en el Parque alrededor de 200 especies de aves, más de 42 mamíferos, 13 de anfibios, 12 de reptiles y 11 de aves. Antes de entrar a la enumeración y ubicación de los ejemplares de esta fauna los autores advierten sobre los peligros de extinción que amenaza a muchas de sus especies e informan sobre la necesidad y las razones de su conservación, destacando como una de ellas que "la fauna es parte integral de los ecosistemas, necesaria para que estos funcionen; y este funcionamiento es, en última instancia, lo que permite la vida humana en la Tierra". Sentado lo cual exponen los requerimientos fundamentales para la supervivencia de cada especie: a) suficiente cantidad de hábitat adecuado; b) presencia de suficientes individuos de las otras especies a las cuales está ligada ecológicamente; c) una población total suficientemente grande como para que la probabilidad de extinción -que nunca puede eliminarse completamente- sea mínima. Ciñéndose a nuestra Patagonia, establecen en ella cuatro unidades ecológicas: alto-andina, bosque húmedo, de transición y esteparia, según el relevamiento realizado por la Universidad del Comahue, como especifica el

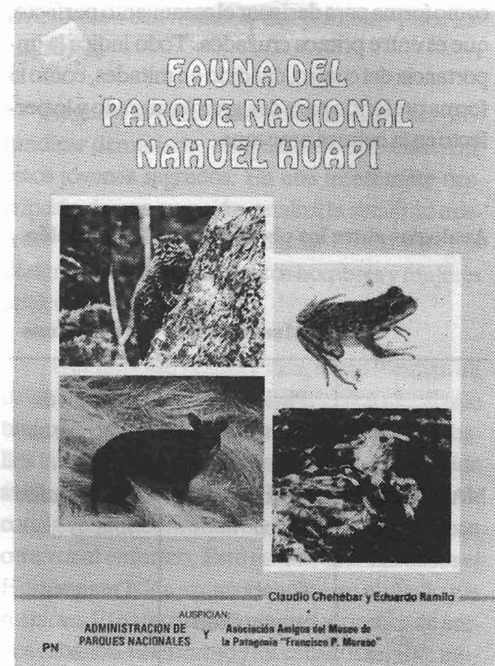
mapa adjunto. Para ubicar dentro de cada una de ellas las especies existentes, deberá recordarse la distribución geográfica de agua (ríos y lagos); roca (cordones, picos y mesetas); bosques, meteoros. Para la nomenclatura animal, utilizan habitualmente, además del nombre con que es conocida cada especie, y su equivalente científico, su forma indígena, cuando es posible. Así, a Cóndor (*Vultur gryphus*) se agrega *mañke* (mapuche) y *kuntur* (quechua).

Dentro de los cinco grupos de vertebrados que se estudian: peces, anfibios, reptiles, aves y mamíferos, se elige un ejemplar característico de cada especie: puyen, rana de arroyo, lagarto verde, cormorán, tuco-tuco, huemul, a las que se dedica un pormenorizado estudio de sus peculiaridades físicas, hábitos alimentarios, distribución, adaptación al paisaje, supervivencia, utilidad para el hombre, así como la época en que fue reconocida como especie autóctona.

Completa la publicación un glosario explicativo de términos o expresiones que se manejan en el tema expuesto, como diversidad genética, especie endémica, comunidad zoológica, entre otras. Se agrega una abundante enumeración de lecturas sugeridas, muy valiosas para el lector interesado. Se agregan, también, muy interesantes fábulas y referencias aborígenes, como la que transcribimos a continuación:

Las ranas y la cultura mapuche

"Como es lógico, el hombre asocia las ranas con el agua. Por tal motivo, los mapuches nunca las matan; afirman que -igual que todos los batracios- conservan la productividad de las vertientes. Un antiguo refrán mapuche dice: "Donde hay ranas no se acaba el agua". Además sostienen que puede tratarse de espíritus acuáticos

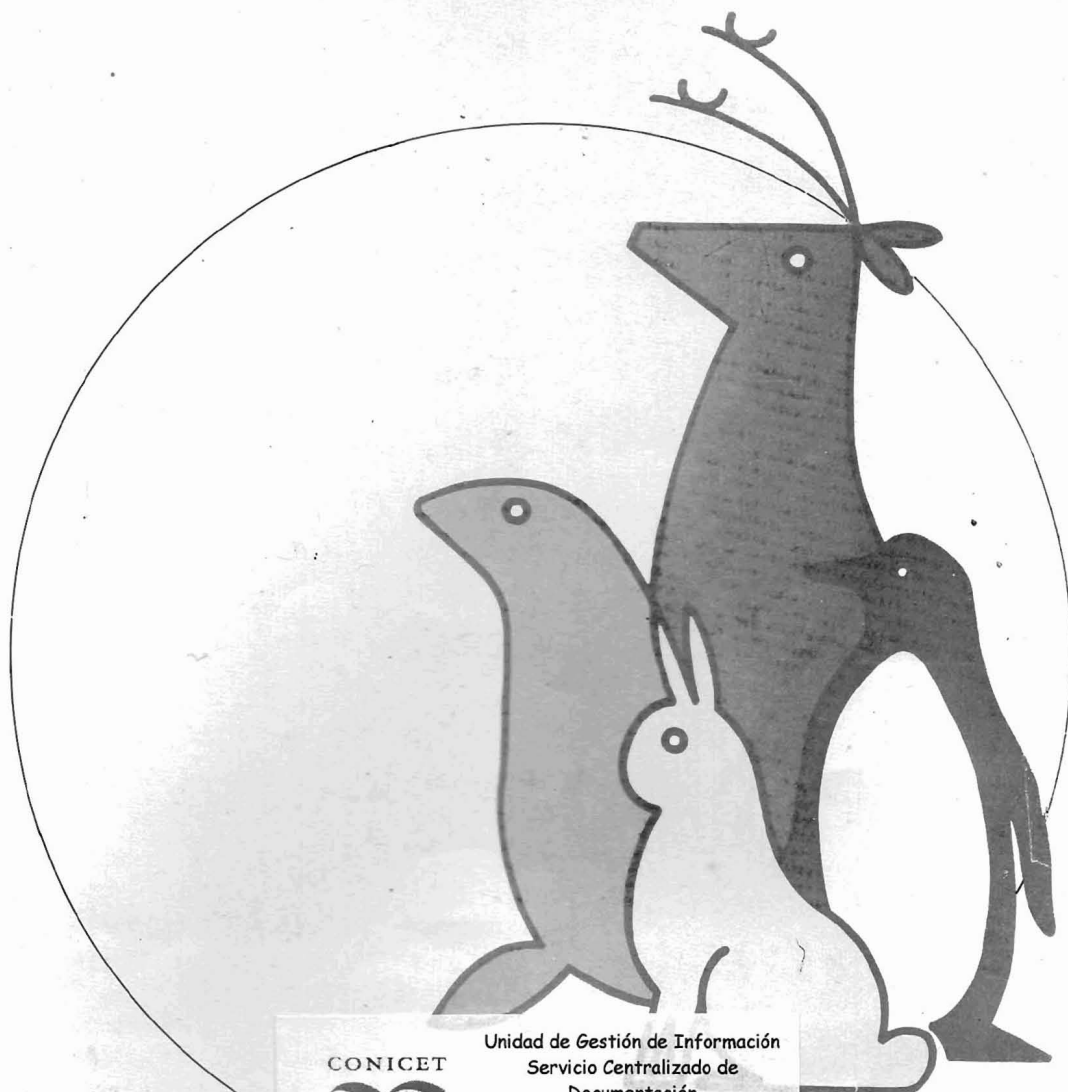


benefactores o, incluso, almas humanas encantadas y encerradas en esa forma animal, de modo que evitan dañarlas. Como demostración del respeto que merecen estos animales, entre los mapuches existe un linaje o grupo de familias que lleva su nombre como "apellido": son los Llinke (rana). Una adivinanza mapuche recuerda también a las ranas y su hábito de cambiar la piel, comiéndose la: "¿Quién se come su propia camisa?". También se han hallado en la región andino-patagónica piezas de cerámica de la época precolombina con representaciones de ranas". (De M.A. Palermo en *Fauna Argentina*, C.E.A.L.)

Correo Arg. Central (B) 1006	Franqueo Pagado
	Concesión
	Nº 5564

Imprenta Mariano Mas
México 639 - Tel. 331-5762/64 - Capital

esperamos su visita



CONICET

CENPAT

Unidad de Gestión de Información
Servicio Centralizado de
Documentación
Centro Nacional Patagónico
CENPAT - CONICET
Bvd. Brown 2915 (U9120ACD)



10011091105

PATAGONIA HISTÓRICA

sumario sumario sumario sumario suma



- Una posible estrategia para mejorar la difusión y venta de los productos regionales patagónicos. ● La Patagonia inicial. ● La magia de siete sillones bárdicos. ● La creación de la Colonia Cervantes en el Alto Valle del río Negro. ● Cruce internacional a Chile por los lagos. ● La elaboración de la flauta travesera. ● Cronología de Tierra del Fuego. ● Ecología y turismo. ● El miedo del teucro y el valor del ranquel.
- Semblanzas patagónicas. Don Máximo Clemente. ● El Fuerte Viejo. ● Caballos en las Islas Malvinas. ● Los jóvenes sagrados del ngillatún: piwichén y kallfumalén.
- Literatura patagónica.